

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
( Н И У « Б е л Г У » )

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ

**РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ ТЕЛЕВЕДУЩИХ В АМЕРИКАНСКОЙ И  
РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ**

Выпускная квалификационная работа  
обучающегося по направлению подготовки  
44.03.05 Педагогическое образование,  
профиль Иностранный язык (первый, второй)  
очной формы обучения, группы 02051304  
Пряниковой Евгении Борисовны

Научный руководитель:  
к.ф.н., доцент  
Лагоденко Д.В.

БЕЛГОРОД 2018

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
<b>ГЛАВА I. Теоретические основы исследования речевого поведения телеведущего в американской и русской лингвокультурах</b> .....	6
1.1. Понятие и особенности речевого поведения .....	6
1.2. Специфика речевого поведения в телевизионном дискурсе .....	10
1.3. Жанровое разнообразие телевизионного дискурса .....	14
1.4. Требования к речевому поведению телеведущих .....	18
1.5. Речевое поведение телеведущих как отражение лингвокультурной специфики языковых явлений .....	23
<b>Выводы по ГЛАВЕ I</b> .....	27
<b>ГЛАВА II. Анализ и сравнительная характеристика речевого поведения телеведущих американских и российских телевизионных передач</b> .....	30
2.1. Анализ речевого поведение американских и российских телеведущих в телепередачах формата late night show.....	30
2.2. Анализ речевого поведение американских и российских телеведущих скандальных ток-шоу .....	39
2.3. Анализ речевого поведение американских и российских телеведущих новостных телепередач .....	46
<b>Выводы по ГЛАВЕ II</b> .....	52
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	55
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ</b> .....	57
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ</b> .....	62
<b>СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА</b> .....	62

## ВВЕДЕНИЕ

В современном обществе телевидение продолжает играть значительную роль в жизни практически каждого человека. Являясь одним из средств массовой информации, телевидение способствует распространению знаний, относящихся к различным сферам общественной жизни, приобщает человека к ценностям культуры и оказывает влияние как на массовое сознание людей, так и на мировоззрение отдельной личности. Проводником в этой системе выступает главное действующее лицо телеэкрана – ведущий. Требования к профессии телеведущего, особенности телевизионной коммуникации, жанровая составляющая телевидения накладывают свой отпечаток на его речевое поведение. Однако, несмотря на общие профессиональные особенности речи, выделяются специфические черты национальной культуры, национального уклада жизни, быта, нравственных понятий, что также находит отражение в речевом поведении любой личности.

**Актуальность темы** выпускной квалификационной работы продиктована недостаточной степенью изученности речевого поведения телеведущих разных национальностей, в то время как в основном делается упор на изучение лингвокультурных особенностей нации в целом. Исследуется речевое поведение американцев, русских в различных жизненных ситуациях: в обществе, в быту, в семейной жизни, производится их сопоставительный анализ, однако мало внимания уделяется изучению конкретно телеведущих на выявление сходных и различных черт в речевом поведении.

**Объектом исследования** служит речевое поведение американских и российских телеведущих.

**Предметом исследования** являются сходные и различные черты речевого поведения американских и российских телеведущих.

**Цель исследования** – анализ речевого поведения телеведущих исследуемых национальностей на выявление сходных и различных языковых явлений. Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**:

1. изучение теоретических основ речевого поведения;
2. выявление специфики речевого поведения в телевизионном дискурсе;
3. характеристика жанров телевизионного дискурса, их влияния на речевое поведение телеведущих;
4. систематизация требований к речевому поведению телеведущих;
5. анализ речевого поведения телеведущих с точки зрения сходств и различий языковых явлений.

**Теоретико-методологическую основу** исследования составляют:

1. в психолингвистике: работы Т.Г. Винокур, В.П. Глухова, Т.В. Лариной, А.А. Леонтьева, И.А. Стернина, С.Г. Тер-Минасовой, Н.И. Формановской, D.W. Maynard и др.;
2. в журналистике: работы А.С. Вартанова, М.Н. Кузнецова, Э.В. Могилевской, Т.И. Поповой, Л.Л. Сандлера, З.С. Смелковой, А.Я. Юровского, S.E. Clayman, G. Comstock, A. Hunt и др.;
3. в риторике: работы Н.В. Адамчик, А.А. Акишиной, О.М. Казарцевой и др.;
4. в лингвокультурологии: Е.И. Зиновьевой, З.К. Сабитовой, L. Brosnahan, P. Ekman, G. Gerhart, K. Jason, H. Posner и др.

**Фактическим материалом для исследования** послужили 10 выпусков каждой телевизионной передачи: “ABC World News Tonight”, “The Jerry Springer Show”, “The Tonight Show Starring Jimmy Fallon”, «Вечерний Ургант», «Время», «Пусть говорят».

**Методы исследования:** анализ литературы и видеоматериалов по исследуемой проблеме, обобщение исследовательских явлений, сравнительно-сопоставительный анализ, контекстуальный анализ, метод сплошной выборки, описательный метод.

**Апробация работы.** Основные положения выпускной квалификационной работы были освещены в виде доклада на ежегодной студенческой конференции в рамках научной сессии «Студенческая весна – 2018», прошедшей в НИУ «БелГУ» 12-18 апреля 2018 г. По проблематике настоящей работы в сборнике «Национальные языки и культуры в эпоху глобализации» была опубликована статья по теме «Влияние речевого поведения ведущего на популярность телевизионного шоу».

**Структура выпускной квалификационной работы** состоит из введения, двух глав, заключения, выводов по главам, списка использованной литературы и списка использованного фактического материала.

## **ГЛАВА I. Теоретические основы исследования речевого поведения телеведущего в американской и русской лингвокультурах**

### **1.1. Понятие и особенности речевого поведения**

Термин «речевое поведение» является одной из составляющих термина «речевое общение», под которым подразумевают «мотивированный живой процесс взаимодействия между участниками коммуникации» (Казарцева, 1998: 8). Речевое общение представляет собой двусторонний процесс, в термине же «речевое поведение» акцентирована однозначность процесса, им обозначают те свойства и особенности, которыми отличаются речь и речевые реакции одного из участников коммуникативной ситуации – или говорящего (адресанта), или слушающего (адресата).

Перед тем как изучить термин «речевое поведение» в понимании различных ученых, разграничим понятия «речевое поведение», «речевая деятельность» и «речевой акт». Речевая деятельность характеризуется осознаваемым выбором языковых и речевых единиц, определяемых целями и мотивами говорящего, то есть это – осознанно мотивированная целенаправленная человеческая активность, в то время как речевое поведение – это малоосознанная активность, которая проявляется в образах и стереотипах действий, усвоенных человеком либо на основе подражания, либо на основе собственного опыта. Кроме того, результатом речевой деятельности является мысль и текст, а результатом речевого поведения выступают отношения между людьми (доброжелательные, недоброжелательные и др.) и эмоции, вызываемые тем или иным речевым поведением собеседников (Казарцева, 1998: 9). Таким образом, в общении речевая деятельность является содержанием, а речевое поведение – формой. Термин «речевой акт» является «элементарной, минимальной единицей речевого поведения, построенной с учетом социаль-

но обусловленных правил общения, действующих в данной коммуникативной системе» (Михальченко, 2006: 125). Т.Г. Винокур утверждает, что «из совокупности речевых актов строится речевое поведение» (Винокур, 1993: 30).

Для более полного понимания термина «речевое поведение» обратимся к истокам его возникновения. Термин «речевое поведение» получил широкое распространение в американской дескриптивной лингвистике, и его основоположником считается Л. Блумфилд, который использовал его в качестве ключевого для характеристики языка как одной из форм человеческого поведения. Такое отношение к языку было продиктовано опорой Блумфилда на бихевиористскую философию, которая отрицала реальность сознания и рассматривала поведение человека как совокупность реакций различной сложности на стимулы внешней среды. Бихевиористы определяли речь как специфическую форму поведения. Предполагается, что люди приучаются употреблять определенную речевую форму в некоторых повторяющихся ситуациях. Исходя из этой концепции, «речевое поведение – это обусловленная внешними воздействиями вербальная реакция. Она подкрепляется взаимным пониманием людей и их адекватными действиями в ответ на обращенную к ним речь» (Глухов, 2005: 18).

С течением времени из понятия, которым оперировал бихевиоризм, отрицая «менталистский подход» к языку и настаивая на его механической интерпретации, термин «речевое поведение» превращается в инструмент идеологического анализа, которым можно пользоваться при изучении культурно-общественных и национально-исторических категорий, отражаемых языком. То есть от заученных реакций организма в определенных ситуациях общения термин «речевое поведение» превращается в то «речевое проявление, которое связано с особенностями воспитания человека, местом рождения, средой, в которой он привычно общается со всеми свойственными ему как личности и как представителю социальной группы, а также и национальной общности особенностями» (Формановская, 2005: 39).

Термин «речевое поведение» в лингвистических работах продолжает оставаться словосочетанием, синонимичным термину «коммуникативное поведение», «языковое поведение», однако в своей работе мы будем использовать понятие «речевое поведение» и опираться на определение Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина: «Речевое поведение – это форма взаимодействия человека с окружающей средой, выраженная в речи. Обусловлена ситуацией, задачей, условиями общения, коммуникативными потребностями, национально-культурной спецификой участников общения» (Азимов, Щукин, 2009: 254).

А.Н. Сперанская под речевым поведением понимает «реализацию языка в речи с учетом психологических условий. Картина мира говорящего оказывает влияние на его речевое поведение, включает представления о языковой сфере и о правилах ведения речи» (Сперанская, 1999: 17).

Т.Г. Винокур определяет речевое поведение не как часть поведения вообще, а сколько «образ человека, состоящий из способов использования им языка применительно к реальным обстоятельствам его жизни» (Винокур, 1993: 30). При этом речевое поведение с внутриязыковой стороны определяется закономерностями употребления языка в речи, а с внеязыковой – социально-психологическими условиями осуществления языковой деятельности.

Если же мы обратимся к структуре речевого поведения, то можно выявить, что оно складывается из совокупности вербального и невербального поведения. Вербальное поведение складывается из вербальных реакций (задание вопросов, уточняющие реплики, выражение положительных чувств, уход от обсуждения, перебивание). Невербальное поведение включает в себя: кинесические средства (жесты, мимика, поза, взгляд, походка), просодические средства (высота, тембр голоса, громкость голосового тона, сила ударения), экстралингвистические средства (паузы, плач, смех, кашель, вздохи), такесические средства (прикосновения в форме похлопывания, рукопожатия, поцелуя) и проксемические средства (пространственная организация общения) (Формановская, 2005: 56).



Речевое поведение по своей природе имеет двусторонний характер: оно выражается в стереотипных высказываниях, речевых клише, закладываемых обществом на протяжении всей жизни человека с одной стороны и в каких-то сугубо индивидуальных речевых проявлениях личности с другой. Иначе говоря, в речевом поведении проявляется языковая личность, которая несет в себе опыт взаимодействия людей как представителей тех или иных социальных групп (половых, национальных, возрастных, профессиональных, статусных и т.д.), а также и свой собственный неповторимый опыт и облик.

Исходя из этого, речевое поведение будет различаться по гендерному признаку: мужчины и женщины имеют свои речевые особенности. Помимо этого, речевое поведение в той или иной степени определено национально-культурными традициями общества, которые определяют разрешенные и запрещенные темы разговора, а также его темп, громкость, остроту. Однако, помимо национально-культурной специфики речевое поведение так же определяется профессией человека. Так, лектор, журналист, диктор радио или телевидения и т.п. свободно чувствует себя в общении, может концентрировать внимание слушателей и умело находить выход из непредвиденных ситуаций. Напротив, человеку, не связанному с «речевой» профессией и оказавшемуся перед микрофоном, некомфортно находиться в данной ситуации, он ведет себя скованно, его мимика неестественна, а слова подбираются с трудом.

Как было сказано выше, речевое поведение определяется не только влиянием социального окружения, но также и сугубо индивидуальными проявлениями особенностей личности. Иногда, услышав лишь первые фразы человека, мы способны дать ему оценку, выявить его сильные и слабые стороны. Здесь следует отметить, что интонация голоса, тембр, жестикуляция, мимика могут быть показателями глубинных личностных параметров человека, характерной чертой, позволяющей составить общее впечатление о нем. Речевое поведение может служить показателем общей эрудиции человека, которая определяется содержательностью речи и предполагает наличие глубоких и разносторонних знаний.

Однако, несмотря на те особенности личности, определяющие речевое поведение, многое зависит от ситуации, в которой приходится высказываться, а именно, от речевой ситуации. Речевое поведение может меняться в зависимости от социального статуса коммуникантов, их возраста, пола или же их личных отношений. На речевое поведение оказывают влияние обстоятельства, в которых происходит общение, цель общения: хочет ли человек установить дружественный контакт, получить информацию, уладить конфликт и т.д.

Таким образом, мы выяснили, что речевое поведение представляет собой систему формул в процессе общения, которые определяются социальной средой человека, его личностными особенностями, но в то же время подстраиваются под определенные условия речевых ситуаций (обстановку, партнера, присутствующих третьих лиц и т.д.).

## **1.2. Специфика речевого поведения в телевизионном дискурсе**

Рассмотренное выше понятие речевого поведения имеет обобщенный характер и применяется ко всем видам коммуникации в различных сферах общественной жизни. Однако, для выявления особенностей телевизионной речи, речевого поведения телеведущего, необходимо проанализировать специфику телевизионного дискурса и связанное с ним понятие телевизионной коммуникации.

Выступая в качестве междисциплинарной категории, телевизионный дискурс представляет собой некоторый набор языковых и визуальных знаков, а именно своеобразное «произведение искусства» (режиссера, оператора, выпускающего, редактора, ведущего и др.), выполняющего роль информатора событий, а также регулятора динамических процессов общественного сознания и интегратора массовых настроений.

Телевизионный дискурс, рассматриваемый нами как телевизионная речь в ситуации социального взаимодействия телекоммуникатора и телеаудитории, представляет собой макросистему, в которой воплощается коммуникация, с одной стороны схожая с обыкновенной моделью межличностного общения, а с другой стороны представляющая собой специфическую форму массовой коммуникации, имеющая свои собственные отличительные признаки и получившая название «телевизионная коммуникация».

Прежде всего, структурно телевизионная коммуникация, как и любой другой вид коммуникации, включает в себя участников интеракции: адресанта (телеведущего) и адресата (аудиторию). Однако, их ролевые позиции достаточно условны и размыты, так как звучащая речь на экране представляет собой трансляцию коллективного мнения, групповой установки, редакторской оценки и т.п. Однако, мы все же можем говорить о персонификации информации, т.е. об олицетворении ее автором, а именно ведущим телевизионной программы. Даже определенным образом подготовленный и отредактированный текст, прочитанный специально обученным ведущим, тем не менее, несет в себе информацию о целом ряде его личностных, социальных и коммуникативных характеристиках. Ведущий, даже если он не является автором текста, осуществляет изменение текста, исправление «под себя» в процессе говорения. Л.С. Школьник отмечает, что «ведущий выступает не как абстрактный исполнитель информативной функции, а как личность, т.е. с грузом своих собственных идей, мнений, ценностных ориентаций, мотивов, социальных установок» (Школьник, 1983: 128). Согласно некоторым исследователям, например, Н.Г. Мартыненко, в современных СМИ можно наблюдать авторизацию при подаче информации даже в новостном дискурсе (Мартыненко, 2000: 146). Этим объясняется «стремление крупнейших телекомпаний иметь постоянных ведущих и репортеров, личность которых привлекала бы симпатии и доверие слушателей» (Юровский, 1994: 31).

Таким образом, исходя из того, что речь телеведущего персонифицирована, мы можем говорить об особенностях его речевого поведения. Как и у лю-

бой личности на речевое поведение телеведущего влияют те социальные группы, в которых он находится на протяжении своей жизни (включая национальную принадлежность), его личностные характеристики, а также он подстраивает свое речевое поведение под условия коммуникации, в которой находится, и, прежде всего, под адресата.

Адресатом сообщения в телевизионной коммуникации является как массовый зритель, так и участник в студии в некоторых жанрах телепередач. Если говорить об участнике в студии, то телеведущий выстраивает речевое поведение, как и в межличностной коммуникации, исходя из его социального положения, возраста, пола и т.д. Массовым адресатом сообщения является огромная группа людей, рассредоточенная в пространстве. Следовательно, между адресантом и адресатом отсутствует непосредственная обратная связь, не происходит прямого взаимодействия между участниками коммуникации, адресат не может повлиять на ход речи конкретно в момент ее произнесения, не может обсудить ее с самим коммуникатором, не может вывести во вне своих чувств и эмоции, возникшие как отклик на сообщаемую информацию.

Однако, С.В. Светана отмечает, что в «условиях телевизионной ситуации в устной монологической речи в разной форме проявляются структурные особенности диалогической речи» (Светана, 1976: 128). Исследователь объясняет этот факт прежде всего тем, что монологическая телевизионная речь всегда рассчитана на зрителя, который является потенциальным собеседником человека, выступающего в кадре. «Постоянный учет интереса аудитории, ее реакции создает условия для сближения монологической речи с диалогической» (Светана, 1976: 129). То есть мы можем утверждать, что телевизионная коммуникация обладает диалогическим характером, происходит своеобразный диалог с массовым зрителем, где телеведущий ориентируется на потребности, интересы и другие характеристики массового адресата, и на основе этого создается информационное сообщение. Однако, массовая аудитория невероятно гетерогенна по своему составу. А это значит, что общение, создаваемое адресантом должно заинтересовать неоднородную группу людей. По-

этому, при планировании сообщения происходит ориентация на некоторые базисные характеристики обобщенного адресата, на отдельные ролевые сегменты общие для всех индивидуумов, составляющих аудиторию.

Помимо того, что телеведущий выстраивает свое речевое поведение опираясь на массового адресата, принцип диалогизации достигается также за счет следующих приемов: вопросно-ответная конструкция, прямое обращение, мы-высказывания, оценка факта или события, о котором идет речь.

Можно утверждать, что в современный период «диалогическая жизнь культуры преодолевает былой монологизм» (Уколова, 2001: 393). Исследователь Л.Л. Сандлер рассматривает диалогичность как «имманентное свойство современного телевизионного дискурса, которое отражает демократизацию языка телевизионного общения, а также происходящую на телевидении диффузию жанров» (Сандлер, 2001: 43). Причину распространения интерактивных форм исследователь видит в том, что они «выполняют компенсаторную функцию, максимально приближают телекоммуникацию к акту межличностного общения, активизируют внимание телезрителей, делают их соавторами» (Сандлер, 2001: 44).

Здесь же необходимо отметить личностную ориентированность телевизионной коммуникации или «интимизацию», которая подразумевает обращенность телевизионного сообщения одновременно ко всей аудитории и к каждому в отдельности. А.А. Леонтьев говорит о синтезе интимности и глобальности, осуществляемом в телевизионном сообщении, и отмечает, что «телевидение вынуждено заинтересовывать, эмоционально заражать, убеждать каждого зрителя в отдельности, оно должно представлять жизнь, увиденную не в ее значениях, а в ее личностных смыслах» (Леонтьев, 1997: 362).

Таким образом, мы можем утверждать, что телевизионный дискурс характеризует стремление к интерактивности, диалогичности, к равноправному, партнерскому взаимодействию обоих субъектов коммуникативного процесса – телекоммуникатора и телеаудитории. В телевизионном дискурсе воплощается коммуникация, с одной стороны схожая с обыкновенной моделью

межличностного общения, а с другой стороны имеющая свои собственные отличительные признаки, которые влияют на построение речевого поведения телеведущего.

### **1.3. Жанровое разнообразие телевизионного дискурса**

Телевизионный дискурс, выполняя информационные, публицистические, образовательные, эстетические функции воплощается в различных жанрах, которые Е.Г. Ларина классифицирует по тематическому, структурно-композиционному и стилистическому признакам.

По тематическому признаку различают следующие жанры: теленовости, телесериал, телеобзор, телеспектакль, теледебаты, научно-популярная программа, телешоу (ток-шоу, игровое шоу, реалити-шоу, комедийное шоу), телеинтервью, телеигра, телевикторина, телеэкстрим, кулинарная программа, пародийно-юмористическая программа и т.п.

По структурно композиционному признаку различаются «односторонний», монологический тип телекоммуникации: теленовости, телеобзор, телегороскоп – речевые события, в основе которых лежит подготовленная, неспонтанная речь и «двусторонний», диалогический тип (теледебаты, ток-шоу, реалити-шоу, игровое шоу, телеигра, телеинтервью), где происходит двойная адресация (на массового зрителя и на участника в студии), и речевое событие основывается как правило на использовании неподготовленной, спонтанной речи.

По стилистическому признаку выделяют полярные жанры, где прослеживается официальность и публичность речи, характерное для жанра «теленовостей», а также жанры, где прослеживается неофициальность и разговорность (использование обиходно-бытовой разговорной речи). Остальные жан-

ры по выделенным признакам располагаются посередине этой шкалы (Ларина, 2006: 2).

Как известно, главной задачей коммуникатора всегда остается работа с информацией, ее передача аудитории. Но именно жанр телепередачи определяет степень самостоятельности ведущего – его возможность высказывать собственные мысли и то, как он оперирует имеющейся информацией. Рассмотрим наиболее популярные жанры телепередач и выявим их особенности.

Одной из самых первых появившихся передач на телевидении и никогда не терявшей свой популярности является передача теленовости. Этот жанр предполагает высказывание официальной точки зрения или информации о событии или общественно-значимом явлении мира, страны, региона. Ведущий в новостях фактически является посредником между телезрителями и информацией, которую надо обнародовать. Все понимают, что не сам ведущий добывал новости, но его обязанность – умело, тактично в официальной форме подать их. Однако, если ранее телеведущий выступал в качестве абстрагированного лица, то с течением времени произошли изменения, затронувшие ролевую функцию ведущего новостных телепередач. Телеведущий уже не столько вводит зрителей в мир информации, сколько привносит этот мир в их восприятие как выраженную потребность передать собственную озабоченность и осведомленность в событиях. Его роль приобретает статус лица со «значением», говорящего «имени». Он не просто интересно читает чужой текст, а что-то имеет в виду, нередко бросая острый взгляд на положение вещей в окружающей жизни.

Так же необходимо отметить, что «заканчивается время искусственного синтетического общения, зрителей гораздо больше волнует живое общение, которое творится здесь и сейчас» (Ухова, 2000: 74). Поэтому, характерный для новостных передач официально-деловой стиль общения все больше приобретает черты разговорного: допускается быстроговорение, членение речи не по синтагмам, а по сегментам, оговорки, которые раньше не допускались в речи. Следовательно, сложно говорить об абсолютной поляризации

«официальных» и «разговорных» телепередач, ибо в настоящее время их особенности становятся все менее очевидными.

Одними из самых популярных «разговорных» передач являются ток-шоу, представления в вопросно-ответной форме с участием зрителей в студии, независимых экспертов и гостей. Исследователи придерживаются мнения, что «ток-шоу следует относить к промежуточному жанру, содержащему элементы информативных и развлекательных форматов» (Livingstone, Lunt, 1994: 179; Wetschanow, 1999: 2), хотя, на наш взгляд, доля информативности или развлекательности в большой степени разнится в каждом конкретном выпуске ток-шоу.

На основании анализа более 50 ток-шоу можно выделить несколько типов его тематической организации: 1. ток-шоу может быть посвящено обсуждению некоторой проблемы (возможно выходящей за пределы нормы); 2. ток-шоу может представлять собой интервью с известной личностью (группой людей); 3. ток-шоу может быть построено на «волшебном преобразовании» (это может быть изменение одежды, прически, оформление квартиры, офиса дизайнером). Следует отметить, что ток-шоу может также содержать элементы различных типов.

Если же мы рассматриваем ток-шоу как обсуждение некоторой проблемы, то социальная значимость таких ток-шоу чрезвычайно велика, так как они помогают проводить определенные мировоззренческие ориентиры и тем самым воздействовать на сознание телезрителей. Такие телевизионные ток-шоу выносят на передний план актуальные и животрепещущие проблемы современного общества, позволяют моделировать ситуации, с которыми может столкнуться каждый человек в современном мире и проговорить ту допустимую модель поведения, необходимую для решения конкретной задачи. В центре таких ток-шоу находится телеведущий, который руководит процессом беседы, направляет разговор с участниками передачи в нужное русло и решает, кому предоставить слово в студии. Часто беседа ведется на повышенных тонах, и задача телеведущего сводится к урегулированию взаимоотношений



между участниками и нахождению хотя бы промежуточного решения проблемы. Ток-шоу, включающие интервью со знаменитой личностью, проходят в более позитивном ключе. Ведущий общается со знаменитыми гостями, обсуждает их профессиональную деятельность или же вопросы общего содержания. Главное – это создать эффект непринужденного, неформального общения, что поможет гостю в студии открыться и довериться телеведущему, а соответственно осуществить успешную коммуникацию.

Ведущий ток-шоу представлен как определенная личность со своими взглядами, мнениями и интересами. Он обсуждает затронутую проблематику вместе с гостями, высказывает свое отношение к ней, пытается убедить адресата в своей точке зрения и т.д. По словам Д.Ю. Шабельникова «ведущий ток-шоу берет на себя классическую роль соучастника событий» (Шабельников, 1998: 82).

В ток-шоу ведущий обращается как к массовому зрителю, так и к гостю (гостям) студии. Учет фактора двойной адресации представляет собой достаточно сложную задачу, которая заключается в том, что в условиях двойного адресата в речи ведущего неминусом должны появиться элементы как межличностного, так и публичного общения. В условиях двойного адресата ведущий вынужден все время соотносить когнитивные пространства своего непосредственного собеседника и массового адресата – т.е. всячески пояснять, интерпретировать, уточнять высказывания непосредственного собеседника для массового адресата. Следует отметить, что именно массовый адресат представляется наиболее важным. С тем, что массовый адресат является более приоритетным, чем интервьюируемый, согласны и исследователи телеинтервью (Heritage, 1985: 100). Ради него ведущий может «пренебрегать некоторыми постулатами межличностного общения, отказываться от некоторых речевых действий, присущих естественному диалогу или, наоборот, осуществлять ряд речевых действий, необходимых только для массового адресата» (Попова, 2002: 134). По мнению Т.И. Поповой, «экспликация двойной адресации в речи ведущего происходит в следующих случаях: 1. в эти-

кетных формулах двойного приветствия; 2. в обязательном представлении собеседника телезрителям; 3. в метатекстовых маркерах начала, конца, смены темы, которые направлены как непосредственно собеседнику в студии, так и телезрителям» (Попова, 2004: 11).

Таким образом, в телевизионном дискурсе существует множество различных жанров, имеющие свои особенности и влияющие на речевое поведение ведущего.

#### **1.4. Требования к речевому поведению телеведущих**

Как было отмечено ранее, телевизионная речь персонифицирована по своему характеру, то есть обладает специфическими чертами личности телеведущего. Личность телеведущего, пронизывающего все уровни организации и подачи материала, играет важную роль в восприятии телезрителями информации, ведь он не только вводит зрителей в мир фактов, но и обладает способностью формировать у них определенный взгляд на действительность, давать определенные нормы поведения и речевого общения. Именно ведущие являются представителями всего телевидения, его уровня культуры и смыслового наполнения, на них лежит огромная ответственность, а соответственно к личности телеведущего, а именно к его речевому поведению, предъявляются особые требования.

Как было выявлено, на речевое поведение оказывают влияние личностные качества говорящего, поэтому телеведущий на экране, помимо определенных внешних и физических данных, должен обладать интеллектуальными способностями: эрудицией, образованностью, широким кругозором. Он должен быть сведущ в реалиях жизни, понимать и осознавать ситуацию в мире. На втором месте по значимости оказывается неповторимость, своеобразие личностного характера ведущего – то, что принято называть обаянием, ха-

ризмой. Он должен уметь пробудить интерес телезрителей, притягивать их к телеэкрану так, чтобы зрителям хотелось на него смотреть. Телеведущий должен обладать способностью к творческой деятельности, уметь ориентироваться в сложившейся обстановке и находить выход из непредвиденных ситуаций. Кроме того, такие качества как решительность, уверенность в себе должны сочетаться со спокойствием и умением владеть собой в критических моментах. Помимо этого, телеведущий должен быть активным, общительным, добросовестно, старательно подходить к своим обязанностям и в тоже время оставаться добрым, отзывчивым и дружелюбным.

Помимо требований личностного характера зрительская аудитория предъявляет к телеведущему ряд важных требований профессионального характера. Большое внимание уделяется коммуникативным качествам речи телеведущего. З.С. Смелкова, Л.В. Ассуирова в учебном пособии «Риторические основы журналистики» выделяют следующие коммуникативные качества речи: уместность, правильность, богатство, выразительность, чистота, точность и логичность, которые мы подробно рассмотрим ниже.

Уместностью речи называют соответствие содержания речи, ее языковых средств целям и условиям общения. Уместность речи охватывает разные уровни языка, и в связи с этим различают уместность: стилевую, контекстуальную, ситуативную, личностно-психологическую. Стилевая уместность состоит в использовании отдельного слова, оборота, синтаксической конструкции в соответствии с целями того или иного стиля (научного, официально-делового, публицистического, разговорного и художественного). Уместность контекстуальная – это уместность использования слова в контексте с учетом речевого окружения. Уместность ситуативная – это уместность использования речевых средств в определенных речевых ситуациях. Уместность личностно-психологическая – это уместность использования речевых средств телеведущего в соответствии с культурой его мышления, с его отношением к людям, в соответствии с его идейной позицией и убежденностью. Говоря с телеэкрана, телеведущий не только сообщает информацию, но и передает от-

ношение к действительности, к окружающим людям. Поэтому важно заботиться о том, как речь подействует на аудиторию – не травмирует ли она грубостью, не унижит ли достоинства (Адамчик, 2008: 452).

Правильность речи выражается в соблюдении языковых норм литературного языка: правильное ударение, произношение, верное словообразование, построение предложения, знание особенностей лексической сочетаемости слов и т.д. Нарушения норм литературного языка происходят по разным причинам: «это и невнимательность, и незнание того, как нужно говорить или писать правильно, и намеренное отступление от нормы, в основном в целях усиления выразительности речи» (Ипполитова, 2016: 285).

Богатство речи проявляется в стремлении сделать ее ярче и экспрессивнее. З.С Смелкова описывает богатство речи как «использование различных речевых и языковых средств для более точной передачи мыслей и чувств автора» (Смелкова, 2003: 96). Уровень богатства речи телеведущего свидетельствует о его профессиональном лексиконе (это нейтральная и эмоционально-оценочная лексика, знание антонимов, синонимов, фразеологизмов, пословиц, поговорок и т.д.) и о том, как он умеет пользоваться словарным запасом. Особенностью речи телеведущего является то, что «в некоторых жанрах (типа официальной хроники) точность словоупотребления, учет малейших нюансов в подборе слов и построении предложений гораздо важнее, чем разнообразие в использовании речевых средств. В других же стилях и жанрах (например, в художественно-публицистических) телеведущий имеет полную свободу в выборе средств языка, и богатство речи используется как средство более точно донести до слушателя смысл речи, а конечной целью разнообразия речи является, конечно же, выразительность» (Смелкова, 2003: 96).

Выразительность речи – это специфические особенности ее структуры, усиливающие действенность высказывания, поддерживающие внимание и интерес и влияющие на чувства и воображение. Ведь задача телеведущего – «разбудить» зрителя, заинтересовать его и удержать этот интерес на протя-

жении всей передачи. Выразительность речи создается самыми разнообразными средствами и способами, в том числе стилистически окрашенными языковыми средствами, специальными средствами выразительности: тропами и фигурами речи. А выразительность речи проявляется прежде всего в повышенном интересе автора к речи, к тому, о чем он говорит, а также в равнодушии к аудитории, для которой он говорит.

Чистая речь – это речь, свободная от слов «паразитов», жаргонизмов, варваризмов, диалектизмов, просторечий и т.д. Чистота должна быть присутствующей каждому телеведущему, поскольку «засоренная» речь отторгает слушателя или зрителя, нарушается взаимная расположенность партнеров друг к другу, вследствие чего теряется интерес к говорящему. Чаще всего грубую, «нечистую» речь можно встретить в передачах, ориентированных на молодёжную аудиторию. Это вызвано тем, что употребление сленга (молодёжного жаргона) сближает ведущего с молодыми зрителями, но нужно помнить, что это показатель низкого речевого развития, упадка культуры как журналиста, так и молодого поколения (Смелкова, 2003: 92).

Точность речи – «необходимое условие ее адекватного и полного понимания. Точной называют речь, если значения слов и словосочетаний, употребленных в ней, полностью соотнесены со смысловой и предметной сторонами речи» (Смелкова, 2003: 93). З.С. Смелкова подразделяет данное понятие на фактическую и теоретическую точность. Фактическая точность предполагает правильность подачи фактов и событий, а теоретическая (понятийная) точность предполагает правильность употребления терминологии. Большое внимание точности речи уделяется в информационных жанрах, например, в новостях.

Основными критериями оценки логичности ведущего является последовательность, непротиворечивость в преподнесении информации. Логичность требует умения от автора правильно выстраивать ход своих мыслей и тем самым получать ответную реакцию от слушателей. З.С. Смелкова считает, что «нелогичность чаще всего проявляется в противоречии, неточности

информации, в смещении плана изложения, в неправильном порядке слов, в нарушении причинно-следственных связей, а также логической связи между частями предложений» (Смелкова, 2003: 94).

Таким образом, вышеперечисленные коммуникативные качества речи задают своеобразный идеал речи телеведущего, однако, как было сказано выше, телевидение в настоящее время все больше приближается к реальной жизни, расширяя границы телевизионной речи. Ведущий пытается создать эффект живого непринужденного общения, где очень часто может наблюдаться нарушение языковой нормы.

Внутреннее содержание речи ведущего несомненно является определяющим звеном в коммуникации, однако помимо того, что он говорит, важно то, как он говорит. Поэтому, существенную роль играет хорошая дикция телеведущего, под которой подразумевается ясное, отчетливое произношение: это степень точности, отчетливость произношения фонем и морфем, слов и фраз, определяющих разборчивость речи и, следовательно, ее понимание другими людьми. Хорошая дикция свободна от шепелявости, гнусавости и заикания. Голос телеведущего так же несёт сильнейшую эмоциональную нагрузку. Малейшая небрежность в подаче материала сделает информацию недоступной для понимания, что может привести к искажённому восприятию. Самое главное – голос ведущего должен быть приятным, мелодичным, не отталкивающим.

Необходимо отметить, что в общей сложности большинство зрителей реагирует не на само содержание речи, а на невербальные элементы (улыбку, мимику, жестикуляцию, манеру общения), позволяющие сменить отношение говорящего к содержанию информации. Невербальное поведение телеведущих может варьироваться в зависимости от особенностей личности: меняется темп речи, интенсивность мимических жестов, частота использования жестов рук, способ и место производства жестов, их амплитуда и интенсивность. Разница мимических жестов и жестовых телодвижений телеведущих программы так же прослеживается в зависимости от вида телепередачи. Так в

новостных программах невербальное поведение телеведущих можно назвать более сдержанным в отличие от развлекательных, где допускается большая свобода действий ведущего.

Таким образом, можно утверждать, что ведущий – это лицо телепрограммы, которое является своеобразным источником информации, определенных норм поведения, речевого общения. Поэтому с телеэкранов на нас должен смотреть эрудированный, воспитанный человек, соблюдающий речевые нормы и обладающий культурой речевого общения. У телеведущего непременно должно быть творческое видение в подаче информации, он должен сочетать мастерство журналиста и артистизм, стремясь не только донести определённое сообщение до зрителя, но и сделать его эстетичным. Все это является проявлением профессионального журналистского образования, солидного опыта работы на телевидении, а также желания работать над собой и стремления к постоянному совершенствованию своих профессиональных навыков.

### **1.5. Речевое поведение телеведущих как отражение лингвокультурной специфики языковых явлений**

Как было отмечено ранее, на речевое поведение человека оказывает влияние социальная среда, социальные группы, в которых он находится, включая и национальную принадлежность. У людей разных народов можно выявить специфические национальные черты, проявляющиеся в особом употреблении вербальных, невербальных средств в различных ситуациях общения. Телеведущий, являющийся представителем той или иной нации, несет в себе определенные особенности своей национальной культуры, проявляю-

щиеся и в речи. Отсюда и идет различие речевого поведения американских и русских телеведущих как представителей разных лингвокультур.

Много работ посвящено изучению лингвокультурной специфики речи в межличностной коммуникации, однако мало внимания уделяется телевизионной коммуникации, а именно проявлению в речевом поведении телеведущего национальных черт. Однако, как было сказано выше, телевизионная речь приближается к живой речи в естественных условиях, а, следовательно, при выявлении национально-культурной специфики в речи американских и русских ведущих мы будем опираться на лингвокультурную специфику речи в межличностной коммуникации.

Прежде всего надо отметить, что описание речевого поведения типичного представителя той или иной нации является достаточно трудным, поскольку вопрос о единстве мышления и поведения относится к традиционно дискуссионным. Речевое поведение представителя определенной нации может быть не «типичным» исходя из его темперамента, характера и других особенностей его личности. Однако, мы попытаемся выявить доминантные черты речевого поведения американцев и русских, то есть наиболее яркие, проявляющиеся в большинстве ситуаций поведения и общения.

Русские и американцы при общении демонстрируют дружелюбность, открытость и эмоциональность, что сближает две описываемые коммуникативные культуры. Но при этом американцы отличаются большей улыбчивостью, приветливостью и жизнерадостью. В общении с любым собеседником, на любую тему принято всегда быть в отличном настроении, улыбаться и излучать оптимизм. Всемирно известный американский драматург Артур Миллер, сравнивая американцев и русских, говорил, что «американцев не интересует, что вы действительно чувствуете и думаете, в то время как русский человек хочет слышать правдивый ответ. Средство выражения радости от встречи для американского общения – распространенный штамп, в русском общении подобные фразы несут на себе печать искренности, особого отношения к собеседнику» (Стернин, 2001: 84).



Американцы достаточно некомфортно чувствуют себя в условиях неравного статуса. Они не любят, когда кто-либо открыто выражает почтение в их адрес. Американцы не злоупотребляют подчеркиванием различий в рангах, особенно в социальном положении. Многие из них предпочитают не делать никакой разницы между собой и другими людьми на основании возраста или служебного положения, иначе они чувствуют себя недостаточно комфортно (Стернин, 2001: 53). В русской же культуре в любом случае прослеживается различие в речевом поведении в зависимости от социального статуса собеседника, у русского человека более развито чувство такта, уважения к старшим, к вышестоящим лицам.

Однако при всей своей неформальности общения американцы руководствуются принципом «невмешательства», в основе которого заложены такие понятия, как: личная свобода, изоляция от окружающих. Они не задают вопросы «в лоб», связанные с семейной жизнью, отношениями на работе, специфическими привычками, здоровьем. В то время как русские проявляют большую искренность, предпочитают разговоры «по душам», свободно выражают свои мысли и не стесняются затрагивать личные темы. Они свободны в своём самовыражении и раскрепощены в речевом плане. Американцы имеют более сдержанные привычки, склонны прибегать к использованию разнообразных тактик в общении, нередко используют «фразы-заготовки».

Американцы удивляются и порой негодуют на затягивание русскими процесса общения, русские же обижаются на чересчур краткое общение, которое зачастую демонстрируют американцы. Однако это не проявление грубости или оскорбления, это деловитость и экономия времени (Стернин, 2001: 60).

По сравнению с представителями других культур американцы мало заботятся о том, чтобы скрыть свои эмоции. Они очень непосредственны в выражении своих положительных чувств при помощи междометий, визга, криков. Негативные эмоции тоже выражаются достаточно открыто – грубыми выражениями, ругательствами. В целом, большинство американцев нельзя

назвать сдержанными, замкнутыми и дисциплинированными людьми. Они шумные, энергичные, эмоциональные и легко возбудимые (Стернин, 2001: 57).

У американцев принято хвалить друг друга, говорить комплименты, а также восторгаться успехами друг друга в превосходной степени. Как средство установления контакта американцы часто используют комплимент, настраивая собеседника на доброжелательное общение, в то время как в русском речевом поведении комплимент используется редко.

Для американцев важно получить вербальную реакцию на сказанное. В противном случае они могут подумать, что их не слушают, либо собеседник просто раздражен, имеет противоположную точку зрения или информационное сообщение не вызывает в нем отклика. У русских же нет такого обязательства использования вербальных средств как реакция на слова собеседника, достаточно будет смотреть на собеседника или кивать в знак согласия.

Неприемлемым в американском речевом поведении считается перебивание говорящего. Перебив собеседника, можно получить негативную реакцию в свой адрес, что может привести к коммуникативным провалам. В то же время большинство американцев будут ждать от собеседника вопроса, если он что-то не понял

Еще одной чертой, существенно различающей две коммуникативные культуры, является модификация поведения собеседника, которая проявляется в предъявлении ему тех или иных просьб об изменении поведения, указаниях, замечаниях, в настаивании на выполнении своей просьбы или требования и т.д. При выражении просьбы американцы проявляют высокую вежливость, рассматривая просьбу как форму вторжения в личное пространство собеседника. Такое же отношение проявляется и к речевому акту совета, замечания который американцы могут расценить как покушение на свою независимость. Американский менталитет, предполагает четкое соблюдение прав личности на внутренний суверенитет, поэтому коррекция поведения собеседника во многих ситуациях оказывается культурно неприемлемой. Носи-

тель российской коммуникативной культуры в свою очередь может осуществлять вербальную коррекцию поведения собеседника с использованием экспрессивных речевых актов, даже при далекой социально-психологической дистанции между коммуникантами и в условиях неравных социальных статусов говорящего и адресата. Критика как форма модификации поведения собеседника используется американцами не менее осторожно, чем совет. В принципе, американцы стараются избегать критики собеседника, либо всячески ограничивать критику ссылкой на свой личный опыт, свое сугубо личное мнение (Стернин, 2001: 204).

Если рассматривать невербальную сторону общения, то при разговоре американцам требуется относительно обширная «комфортная зона». У русских дистанция при общении короче и к тактильным контактам они относятся спокойнее. Прикосновение как способ установления контакта в американском общении допустим, но распространен гораздо меньше, чем в русском. В американском коммуникативном поведении используются как средства установления контакта улыбка и контактоустанавливающий взгляд, а жесты установления контакта мало употребимы.

Поддержание коммуникативного контакта во время вербального общения как у русских, так и у американцев, как правило, осуществляется визуально (собеседнику принято «смотреть в лицо», но не прямо в глаза, а, скорее, в верхнюю часть лица). Важным моментом при этом является следование правилам «переключения коммуникативного хода» (turn-taking), главное из которых – требование не перебивать собеседника, дать ему закончить свою реплику (Стернин, 2001: 98).

## **Выводы по ГЛАВЕ 1**

В результате рассмотрения теоретических основ речевого поведения американских и российских телеведущих был сделан ряд выводов.

1. Речевое поведение входит в понятие «речевое общение», состоит из различных речевых актов и подразумевает под собой малоосознанную активность одного из участников коммуникативной ситуации.

2. Ранее понятие речевого поведения обозначало заученную реакцию организма на стимулы внешней среды, однако со временем оно стало подразумевать под собой отражение особенностей воспитания человека, места его рождения, социальных групп, в которых человек находится и проявляться в его характере, личностных качествах, склонностях. Кроме того, речевое поведение меняется в зависимости от речевой ситуации, в которой находится человек, а именно: от обстоятельств, цели, адресата.

3. Телевизионная коммуникация, происходящая в рамках телевизионного дискурса, схожа с межличностной коммуникацией, однако обладает рядом специфических особенностей, влияющих на речевое поведение телеведущих, а именно: отсутствие прямого общения с адресатом, массовость адресата, его разнородность, а также двойная адресация в некоторых жанрах телепередач.

4. К телеведущему предъявляются требования как личностного, так и профессионального характера. Под личностными качествами подразумеваются определенные физические данные, эрудиция, широкий кругозор, коммуникабельность, доброжелательность и т.д. Профессиональные включают в себя коммуникативные качества речи: уместность, правильность, богатство, выразительность, чистота, точность, логичность.

5. Речевое поведение меняется в зависимости от жанров телевизионного дискурса, которые в свою очередь классифицируются по структурно-композиционному, тематическому и стилистическому признакам. Именно жанр телепередачи определяет степень самостоятельности ведущего – его возможность высказывать собственные мысли и оперировать информацией.

б. Речевое поведение определяется также национальной принадлежностью человека, которая влияет как на вербальные, так и невербальные характеристики речи.

Таким образом, проанализировав теорию речевого поведения и связанные с ним понятия, можно выявить сходства речевого поведения ведущих на российском и американском телевидении исходя из особенностей телевизионной коммуникации, жанровой принадлежности, определенных требований к профессии, а также отметить отличительные особенности их речевого поведения как представителей разных лингвокультур. Для анализа был выбран один из самых популярных жанров телевизионного дискурса – ток-шоу (в формате *late night show*, скандальных ток-шоу), а также «полярный» жанр – «телености».

## ГЛАВА II. Анализ и сравнительная характеристика речевого поведения телеведущих американских и российских телевизионных передач

### 2.1. Анализ речевого поведения американских и российских телеведущих в телепередачах формата *late night show*

Как на американском, так и на российском телевидении представлено немало передач формата *late night show*: “The Late Late Show with James Conden”, “Late Show with David Letterman”, «Добрый вечер с Игорем Угольниковым», «Добрый вечер с Максимом Галкиным», однако для анализа нами были выбраны телепрограммы «Вечерний Ургант» и “The Tonight Show Starring Jimmy Fallon”, так как они пользуются популярностью как среди молодежи, так и взрослого населения, а также занимают достаточно большое количество эфирного времени. Ведущими данных передач являются Иван Ургант и Джимми Фэллон, чье речевое поведение и необходимо проанализировать.

Как было выявлено ранее, специфическим свойством телевизионной коммуникации является ее диалогичность, непосредственное взаимодействие с массовым зрителем, которое достигается за счет следующих приемов: вопросно-ответной конструкции: “*Have you heard about the release of his new album? Of course, you’ve heard!*” (59), «*Есть ли у нас возможность посмотреть это видео? Ну конечно же есть!*» (9), прямого обращения: “*Ladies and gentleman, you can also see him in the movie “Mike and Dave Need Wedding Dates” which is coming out July, 8.*” (60), «*Вот такую интересную мысль я сказал, запишите, кстати, друзья.*» (9). Использование мы-высказываний также имеет огромную ценность, так как телеведущие говорят не только от своего имени, но и от имени самих телезрителей, выражая мнения и оценки,

которые могут возникнуть: *“We’re not expecting to hear that!”* (51), *«Мы знаем прекрасно, с каким трепетом и серьезностью Данила подошел к этому делу.»* (5). При создании эффекта диалогичности речи телеведущие также выражают свое мнение, свои эмоции, которые воздействуют на чувства зрителя, усиливают в нем переживание, включают в размышление, происходящее в кадре. Так, в речи Джимми Фэллона можно услышать следующие фразы: *“I love how tactful jokes were written for this movie.”* (20), а в речи Ивана Урганта *«Вы не представляете, как мне приятно было узнать, что пятого февраля вышел твой новый альбом.»* (1).

Далее необходимо выявить сходные языковые явления в речевом поведении телеведущих на основании жанровой принадлежности телепередач. Формат телепередачи ток-шоу, как было выявлено, предполагает двойную адресацию, которая происходит за счет этикетных формул двойного приветствия: *“Welcome back, everybody! – Hello, Jennifer!”* (51), *«Здравствуйте, друзья! – Здравствуй, Юль!»* (8), в обязательном представлении собеседника телезрителям: *“Our first guest is an Emmy Award winner, Golden Globe and an Academy Award winning actor who stars with Robert De Niro in a big new movie called “The Intern” which is coming out this Friday. Ladies and gentleman, please welcome a talented hardworking lady – Ann Hathaway!”* (53), *«На прошлых выходных прошел финал главного российского конкурса красоты, и его победительницей стала представительница республики Чувашия – Юлия Полячихина. Для нас большая честь: сегодня Юля пришла к нам в гости. Встречайте, Мисс Россия 2018 – Юлия Полячихина!»* (8), а также в метатекстовых маркерах начала, конца, смены темы, которые направлены как непосредственно собеседнику в студии, так и телезрителям: *“More with Lady Gaga after the break!”* (57), *«Так, хорошо, начнем, пожалуй, с главной новости этой недели!»* (6).

Следующей особенностью жанра ток-шоу является неформальность, непринужденность диалогов ведущего с приглашенной знаменитостью. Телеведущие вступают в беседу с участником передачи, цель которой найти с

ним контакт и вывести на откровенный, доверительный разговор. Следовательно, во время коммуникации наблюдаются вопросы бытового характера: *“How many times a week do you go grocery shopping?”* (52), *“What thing do you do when you leave office?”* (58), «Любишь ли ты читать за столом во время еды?» (7), вопросы личного характера: *“Do you keep in touch with your ex-wife?”* (52), «Рассказал бы ты своей жене, если бы сходил налево?» (6), «Какое было твое первое свидание в жизни?» (7), провокационные вопросы: *“Are you sure about what you're doing?”* (55), «Это ты считаешь изменой, что твою жену пригласили в ресторан?» (6), а также использование реплик ироничного содержания: *“He knows where the camera is and everything. Well, he is a famous dog, couse he just found the camera!”* (54), «Нет, меня пугает другое: я поскользнулся, а ты уже в черном!» (7).

Интересной характеристикой жанра ток-шоу является разговорность речи, которая проявляется в широком использовании заминок, обрывистости фраз: *“Could, could, could you give us maybe a taste of free style... Can you do?”* (55), «Ну расскажите, как, вообще, ну, ну...» (5). Джимми Фэллон и Иван Ургант употребляют слова-паразиты: *“right”, “well”, “you see”, “you know”, «ну», «короче», «типа», «знаешь», «так сказать»,* которые не несут смысловой нагрузки и не обладают информативностью. Характерной чертой разговорной речи является тавтология: *“Dude, you know, I didn't even know you had a record out!”* (55), «Я тебя поздравляю с огромным делом, которое ты сделал.» (4), а также вульгаризмы: *“crappy”, «харя», «идиотский вопрос», «черт»,* ругательные выражения: *“Are you nuts?”* (56), «Кагорта ваша, черт бы вас взял всех!» (8) и сокращения: *“lemmy”, “cause”, “congrats”, «че», «щас».* В речи телеведущих можно наблюдать различные синтаксические ошибки: *“I've also saw this championship last Friday.”* (60), «Если очень близко смотреть телевизор и, глядя на Митю, то можно увидеть, как...» (8), «Есть разные в мире много тренеров.» (4), нарушение лексической сочетаемости слов: *“I know about your strong mind.”* (51), «Он положил в стог иголку сена.» (9). Использование междометий также является характерной чертой



разговорности речи. Междометия могут выражать одобрение: “*yeah*”, “*yes*”, “*okay*”, “*well*”, “*right*”, «*вот*», «*так*», «*да*», «*ага*», восхищение, изумление: “*oh my God!*”, “*wow!*”, “*my goodness*”, «*ничего себе!*», «*вот это да!*», «*Господу!*», «*ба!*», а также недовольство в меньшинстве случаев: “*fie*”, “*pff*”, «*у-у-у*», «*фу*», «*ай-яй-яй*». Разговорность речи проявляется в повторении отдельных слов из речи участника шоу: “*No, he just gets it. – Yeah, he just gets it, right.*” (54), «*Ну, наверное, на этот год я переведусь в город Москву. – Город Москву.*» (8), «*У меня бабушка живет в Москве. – А, бабушка живет в Москве.*» (8), в проговаривании фраз собеседника для уточнения сказанных фактов: “*I am so nervous. This is my... I don't speak. It's my first time speaking in front of people. – Your first time? Year, you've never... You've never been on the talk show?*” (54), «*Факультет журналистики. – Вы будущий журналист?*» (8). Фразы собеседника повторяются также во время сильного удивления: “*Mustard – What? Mustard? Mustard is so delicious!*” (54), «*Легко ли ты шел на это? – Нет – Heeeem?*» (5).

Дальнейшее выявление сходных черт в речевом поведении телеведущих основано на анализе с точки зрения соблюдения требований, предъявляемых телеведущим. Как Джимми Фэллон, так и Иван Ургант обладают такими качествами личности, как обаяние, харизма, невероятный магнетизм, притягивающий телезрителей у экранов и определяющий популярность данных телевизионных программ. Уверенность в себе сочетается с добротой, отзывчивостью и дружелюбием. А такие качества как оптимизм и жизнерадостность создают благоприятную атмосферу передачи и позитивный настрой зрителей.

Следование требованиям профессионального характера заключается в соблюдении принципа уместности речи: анализируемые телеведущие подбирают языковые средства, соответствующие жанру телепередачи ток-шоу и характерного для него стиля общения. В речи не наблюдается использование технических, профессиональных терминов, значение которых было бы непонятно собеседнику, что создавало бы коммуникативные барьеры между го-

ворящими в студии. Правильность речи прослеживается в соблюдении языковых норм литературного языка: правильное ударение, произношение, верное словообразование. Однако, учитывая жанр телепередачи, мы можем говорить о необходимости отступления от общепринятых стандартов речи. Богатство речи телеведущих Джимми Фэллона и Ивана Урганта проявляется в разнообразии лексических и грамматических единиц, в обширном словарном запасе. Так, в речи Ивана Урганта можно отметить многочисленное количество фразеологических оборотов: *«Необходимо помогать всем болельщикам со всего света, которые приедут к нам в июне на ЧМ по футболу почувствовать себя здесь как дома.»* (6), *«Мить, желательнo чтобы ты взял себя в руки.»* (6), *«Да, он умеет бросить пыль в глаза.»* (5), а также пословиц: *«Других не суди, на себя погляди.»* (9), поговорок: *«Что в лоб, что по лбу.»* (10). Джимми Фэллон также использует в своей речи фразеологизмы: *“I wear pink every Wednesday as a rule.”* (52), *“Don’t worry: it’s only my flight of fancy.”* (52), *“Dude, you work your butt off.”* (55). Экспрессивность, выразительность речи Ивана Урганта достигается за счет использования различных языковых средств, а именно: метафор: *«Ведь тепло пришло, сошел снег, и из-под снега как обычно показались разные неприятные истории. Их не так много, но тем не менее ногу поставить некуда.»* (5), метонимии: *«Центральный район Петербурга может позволить себе прийти, хотя бы «Фонтанка». Вся «Фонтанка» будет приходить.»* (1), эпитетов: *«У нас сегодня фантастические гости.»* (4), сравнений: *«Филипп всегда ездит на первом сиденье прямо за водителем, и из-за него остаются следы, как будто дикие рыси ехали на станцию метро Полежаевское!»* (5). Речь Ивана Урганта наполнена различными интертекстами: *«И нисколько мы с тобой не постарели, только головы немного посидели.»* (6), *«На календаре середина апреля. Весна будоражит кровь.»* (4). Особое место в выразительности речи телеведущего занимает ирония: *“Oh, we just kill our stage manager, but don’t worry, it’s not the most terrible in life, but I am!”* (52). Иван Ургант в свою очередь в ироничной форме охарактеризовал сборную России по футболу: *«Я бы поставил вопрос по-*

другому, выйдут ли они вообще на поле? Вот это самое главное, ведь ног недостаточно, чтобы принять это решение.» (6). Такие коммуникативные качества речи, как чистота и логичность могут претерпевать изменения исходя из указанной выше разговорности передач жанра ток-шоу.

Конечно, внутреннее содержание речи ведущего несомненно является определяющим звеном в коммуникации, однако помимо того, что он говорит, важно то, как он говорит. Джимми Фэллон и Иван Ургант обладают хорошо развитой дикцией и отчетливым произношением, вздохи и кашель в их речи почти не встречаются. Отдельного внимания заслуживают просодические характеристики речи. Логическое ударение в речи Фэллона и Урганта нередко служит для создания комического эффекта, а фразовое и тактовое ударение типично для представителей своих наций.

Выявив сходные черты речевого поведения Джимми Фэллона и Ивана Урганта на основании одинаковой жанровой принадлежности данных передач, проявления особенностей телевизионной коммуникации в их речи, а также соблюдения требований к профессии телеведущего, необходимо обратить внимание на лингвокультурную сторону речи и выявить отличительные черты в речевом поведении телеведущих как представителей разных национальностей. Конечно, как представители американской и русской лингвокультуры оба телеведущих со всей живостью и интересом включаются в процесс ведения беседы и стараются настроить собеседника на положительную волну. Однако, уже в самом начале телепередачи можно проследить отличия в ментальности двух разных национальностей. Джимми Фэллон, представляя зрителям участника программы, акцентирует большое внимание на его успехах, достижениях: *“Our first guest is a music superstar, she won 6 Grammy awards, she sold over 26 million albums, she has 7 “№1” singles, also tomorrow you can see her in American horror story... the one, the only...”* (57), в то время как Иван Ургант может сказать лишь пару фактов, касающихся творческой деятельности героя: *«Перед нашей программой продолжает выходить «Голос Дети». Закончился этап слепых прослушиваний. К нам сего-*

дня в гости пришёл один из наставников, вернее не пришел, а пришла... певица и композитор...» (10).

При установлении контакта с участником передачи Джимми Фэллон благодарит гостя за визит: *“Thank you for being here!”* (52), говорит, что рад его видеть: *“But it’s nice to see you!”* (60), *“Always great seeing you, buddy!”* (55), *“I am very excited that you are here!”* (51), в то время как Иван Ургант использует данные клише не во всех случаях, а только когда хорошо знает собеседника, имеет с ним теплые дружеские отношения, как в случае с Ани Лорак: *«Ани, спасибо огромное, что пришла!»* (2), с Анной Михалковой: *«Анна, я рад тебя видеть!»* (3).

Использование комплиментов наиболее часто заметно в речи Джимми Фэллона: *“You look gorgeous!”* (56), *“Look you sharp!”* (60), *“You smell wonderful!”* (53), *“I like your dress. It is fantastic!”* (56). Однако с своей адрес Джимми Фэллон принимает похвалу с явным смущением: *“You think I am gorgeous? – I mean if I need to say it, that I would say yeah, you are gorgeous. – Thank you so much! You did not have to... We didn’t tape it? Perfect!”* (52). Иван Ургант использует комплименты в адрес собеседника реже, однако любит восхвалять свои достоинства, обладает довольно высокой самооценкой, без стеснения говорит о себе в положительном ключе, хотя и с долей иронии: *«Сорок лет, сорок лет, лучшего ведущего в мире нет!»* (6). При этом в свой адрес критики он не принимает: *«Неудачные шутки? Мои неудачные? Ну, смотря какие!»* (7).

В разговоре с участником телепередачи Джимми Фэллон занимает скорее нейтральную позицию, не принимает на себя роль эксперта и не позволяет себе явно выражать свое мнение к услышанному. Он может лишь вскользь высказать свое положительное отношение, что помогает ему казаться на первый взгляд беспристрастным слушателем: *“It is one of the beautiful moments and you have no idea when it’s gonna come. – It’s fantastic! I understand you. It’s really fantastic!”* (57), *“It’s baby number two? – Baby number two. – Wow!”* (51). Иван Ургант наоборот открыто выражает свое мнение, которое носит назидатель-

тельный характер: «Ну что тебе отвлекаться, ты бы взял режиссера хорошего!» (8), «Зачем тебе бокс, Вась, ты же звезда, ты же собираешь миллионы людей? Зачем тебе это? Кого ты хочешь избить?» (4), часто демонстрирует пренебрежение, осуждение: «Ужас какой! Ты в 10 лет целуешься!» (7). Иван Ургант может акцентировать внимание на изменении внешности героя: «Эх, Вася, Вася, я так и думал, вот я знал, что с тобой это произойдет, вот ты начал заниматься спортом, начал худеть и сразу перестал носить одежду ... смотри, ты уже в футболке приходишь!» (4), «Зачем ты постриг челку? Тебе ж не идет!» (7), в его речи также прослеживается речевой акт замечания: «Это с твоей стороны некрасиво, это некрасиво самоутверждаться, танцевать молодежные танцы!» (7), что считается неприемлемым в американской лингвокультуре. Иван Ургант разговаривает с участником передачи, как будто знает его психологические особенности: «Вась, ну ты же добрый человек, ты ударишь и будешь жалеть!» (4), может задать вопросы глубоко личного характера: «Скажите, а сколько вы вообще зарабатываете?» (8), но при этом телеведущий открывает телезрителям и свой внутренний мир, делится переживаниями: «Понимаете, я вообще представить не могу, вот сорок лет, вот мне сегодня исполняется ровно сорок лет, это как будто бы я, знаете, как будто бы река времени и я в ней стою сорокалетний уже где-то по пояс, и я кричу себе десятилетнему: «Ваня, Ваня, стой, удержи, удержи время!» (6). Джимми Фэллон может вскользь упомянуть факты из своего детства: “I joined the TSA, when I was 3 years old, yeah.” (56) или рассказать историю из жизни: “I was fourth on July in the White House. I was so nervous to meet you. I was googling to say “Hello” to the First Lady. Like do I say: “Hello, First Lady, Mrs Obama, Mrs Obama, First Lady”. I didn’t know how to say it ... I wore a three piece suit that day because I was very... I just wanted to impress you. But it was an outdoor event on the Fourth of July... and I walk over and the First Lady starts laughing and looking at me: “Oh, honey, oh my gosh, you are so sweaty. Didn’t you get a memo? It’s a barbecue!”(58).

Как было выявлено, речевое поведение телеведущего напрямую зависит от партнера по общению, в зависимости от которого меняются те или иные формы построения высказывания. Так Иван Ургант в зависимости от степени знакомства с собеседником, от степени разницы в возрасте выбирает формальное-неформальное обращение «ты», «вы». Например, при общении с Александром Ширвиндтом, Валерием Меладзе, телеведущий использует более формальный тон ведения беседы, а с Нюшей, Ольгой Бузовой поддерживает неформальность. В речи же Джимми Фэллона сложнее выявить такую особенность в связи с отсутствием различий форм «ты», «вы», однако Джимми Фэллон предпочитает не делать никакой разницы между собой и другими людьми на основании возраста или служебного положения, чтобы гости в студии чувствовали себя комфортнее. Он может обратиться к гостю в студии следующим образом: *“buddy”* (55), *“baby”* (51), *“dude”* (59).

Что касается всего процесса ведения беседы, то тут можно отметить, что у Джимми Фэллона наблюдается скорее некая линейность повествования и менее частые смены темы разговора, в то время как Ивану Урганту свойственно уходить от темы беседы, возвращаться к ней, резко перескакивать на другую. Иван Ургант в ряде случаев может перебить собеседника и вставить свою реплику, остроту и тем самым сменить тему разговора.

Анализируя невербальные средства, можно отметить, что темп речи Ивана Урганта средний, у Джимми Фэллона скорее выше среднего. Иван Ургант делает больше пауз, которые несут смысловую нагрузку, в частности, в ситуациях, когда ведущий стремится подчеркнуть и обратить внимания зрителей на какую-либо фразу участника. Реже паузы в речи Урганта свидетельствуют о сильных эмоциях, переживаемых ведущим, будь то удивление или восхищение. Паузы Джимми Фэллона скорее показывают его затруднение выразить сразу свои эмоции на полученную информацию. Смех Ивана Урганта искренний, громкий, высокого тембра. У Джимми Фэллона смех резкий, создает ощущение некой наигранности.

Джимми Фэллон почти всегда улыбается и смеется в кадре, его практи-

чески невозможно увидеть хмурым. Иван Ургант не старается всегда показывать свое позитивное настроение, мимика его разнообразна, определяется реакцией на слова собеседника. Жестикуляция Джимми Фэллона довольна активная, у Ивана Урганта более сдержанная.

## **2.2. Анализ речевого поведение американских и российских телеведущих скандальных ток-шоу**

Как на российском, так и на американском телевидении можно увидеть немало передач формата скандальных ток-шоу, рассказывающие «настоящие, невыдуманные истории людей», однако, пожалуй, самыми популярными из них являются: “The Jerry Springer Show” и «Пусть говорят». Поразительно высокие рейтинги этих телепередач вызывают неподдельный интерес как у исследователей, так и у практикующих журналистов и шоуменов. Участники скандальных ток-шоу раскрывают тайны своей личной жизни, а зрители перед экранами мониторов не могут оторваться от транслируемых событий, порой обладающих нелицеприятными фактами и отсутствием высокой моральности, ведь такие ток-шоу характеризуются обсуждением провокационных тем как супружеская измена, гомосексуализм, расизм и т.д., а также обилием насилия и чрезмерным использованием участниками ненормативной лексики. Данные ток-шоу уже не предполагают дружеский, позитивный разговор, а скорее представляют собой взаимную перебранку участников, зрителей в студии, где телеведущий выступает посредником, успокаивающим аудиторию и предлагающим решение проблемы. Главной задачей для него также является донесение до массового зрителя понимания «что хорошо, а что плохо», осуществляя так называемый воспитательный процесс.

Анализируя речевое поведение Андрея Малахова и Джерри Спрингера, необходимо выявить прежде всего сходные языковые явления, основанные

на принципе диалогичности телевизионной коммуникации. Как Джерри Спрингер, так и Андрей Малахов используют вопросно-ответную конструкцию: *“Is it the right decision to abandon your baby? – There could be no question of doing this!”* (49), *«Разве не выходит в этой жизни всегда наоборот? – Ну конечно же выходит, именно так все всегда и получается!»*, прямое обращение: *“Guys, can you imagine that this girl cheated on that men?”* (43), *«Уважаемые родители, вы должны быть очень внимательны и следить за тем, с кем общаются ваши дети.»* (29), использование мы-высказываний: *“It is unpleasant for us to hear such recognition.”* (43), *“We’ll be back!”* (49), *«Мы надеемся, что госпожа Решетова проведет хотя бы несколько дней за решеткой и почувствует, что значит есть баланду.»* (30), а также выражение своего мнения: *“I don’t think this girl could let something like this happen.”* (49), *«Итак, причина в том, наверное, Галя, что, так вы любите Алексея, что удобно выдать дочь замуж за любимого человека, чтоб его не посадили, накормить внука кефиром и закрывать глаза на то, как он издевается над вашей дочерью.»* (25).

Сходные языковые явления на основании жанровой принадлежности телепередач прослеживаются в экспликации двойной адресации – в общении с гостями в студии и во взаимодействии с массовым зрителем. Так в речи Андрея Малахова можно проследить этикетные формулы двойного приветствия: *«Здравствуйте. Москва. Ток-шоу «Пусть говорят» – Здравствуйте, добрый вечер, итак, расскажите нам как вы познакомились с Татьяной.»* (22). Джерри Спрингер в свою очередь сразу переходит к представлению участника телезрителям: *“Syrena is not falling for romantic proposal from her man.”* (50), *“Olivia says nothing or no one will come between her friendship.”* (49) и обращается к нему с вопросом: *“What’s going on?”*, *“What’s that about?”* (45). Андрей Малахов также представляет участника выпуска, как бы вводя телезрителей в курс дела: *«В студии главная героиня Анна Лето, которая два года назад стала приемной мамой для четырехлетней Маши Фроловой и теперь ей предстоит отдать ее биологической маме, которая*



вспомнила о том, что у нее есть дочь.» (27). Экспликация двойной адресации проявляется также в метатекстовых маркерах, которые в данной программе скорее направлены на поддержание интереса телезрителей: *“In 5 minutes here we’ll meet with Allis’s boyfriend.”* (47), «Через пять минут здесь появится мама Валерия, которая не видела своих внуков пять лет и пять лет уже не общается с сыном. Чью сторону выберет она? Оставайтесь с нами.» (22).

Формат скандальных ток-шоу предполагает вторжение в личное пространство, обнажая скрытые душевные травмы героев телепередачи. Для достижения этой цели телеведущие используют резкие и прямолинейные вопросы: *“Is it only his fault, that he cheated on you?”* (41), «А мама, она появляется, и вы идете спать в другую комнату, или он решает с кем?» (26), саркастические вопросы: *“Is it normal for you to be a toy for him?”* (46), «Итак, вы считаете нормальным кормить трехмесячного ребенка кефиром и вообще не использовать никакую детскую смесь?» (25), выражение своего мнения, порой в эмоциональной бранной форме: *“You must beat the crap out of him!”* (42), «Да для такого уродца уже место в тюрьме приготовлено!» (29), а также дополнение ответа вперед говорящего: *“After I moved out she felt she must have felt as a winner but I told her ... – You told her that you were gonna come back and get her out?”* (48), «Четыре месяца, когда вот ребенку было, они продают жилье с папой вместе, то есть это была трехкомнатная квартира в городе Каменске Свердловской области ... – И они уезжают с детьми в Анапу, думая, что они там построят жизнь.» (27).

Разговорность речи жанра ток-шоу проявляется в обрывистости фраз: *“Yeah so you just did one and ... and you ... yeah ... and did she keep pressing the issue?”* (46), «И ... и что? И вот вы пришли, вот она лежит, значит, в таком состоянии ... И что вы? И каковы были ваши первые действия?» (23), в употреблении слов паразитов: *“well”, “right”, «ну», «в общем», «так сказать», просторечий: “punch”, “kick”, «поблажка», «ехидничать», «мутузить», грамматических ошибок: «Давайте тут быстро по щелчку побегите,*

*посмотрите, все сделайте.»* (30), междометий как понимания того, о чем говорит участник: “yes”, “well”, “okay”, “yeah”, «так», «да», «ага», так и восклицаний на его слова: “oh my God!”, “wow!”, «Господу!», «да ну!». Для уточнения сказанных фактов Джерри в вопросительной форме повторяет речь говорящего: “I introduced you to my grandma. My grandma was absolutely in love with her, my grandma doesn't like anybody honestly. – But she liked her? – So I do something about her and she liked her a lot.” (44), “It’s my wife’s birthday. – It’s your wife’s birthday?” (43). Малахов также может переспросить гостя, стараясь акцентировать внимание на его ответе: «Ну вы готовы дать Тане возможность видеться со своими детьми? – Только на территории РФ. – Так значит только на территории РФ, не выезжая за пределы?» (22).

Если выявлять сходные черты в речевом поведении, основанные на анализе соблюдения требований, предъявляемых телеведущим, то мы можем говорить об уместности речи, о соответствии ее содержания контексту речевого окружения, а также той ситуации, в которой происходит общение. Как Андрей Малахов, так и Джерри Спрингер в зависимости от сложившейся атмосферы умеют удачно подобрать соответствующие реплики: слова поддержки, незначительные фразы, снижающие напряженность диалога. Правильность речи анализируемых телеведущих проявляется в употреблении правильного ударения, произношения, верного словообразования, в знании особенностей лексической сочетаемости слов. Анализируя речь телеведущих с точки зрения ее лексической наполняемости, богатства, мы можем отметить, что Андрей Малахов и Джерри Спрингер употребляют фразеологизмы: “Oh that's where I draw the line.” (50), «Ну мы понимаем, что мужское сердце дрогнуло.» (22), «Надо увозить Женю из этого ада, потому что этих людей исправит только могила.» (25), а также шутки по ходу повествования: “The one thing that stands out in that video is I'm wearing the same shirt.” (46), «Послушайте, ну вот рождается один у вас, один у нее, получается счет 1:1 на две деревни.» (28). Что касается чистоты, точности, логичности речи, то в та-

ких характеристиках, так же, как и в передачах формата late night show, возможны отклонения от нормы в связи с разговорностью данного жанра.

Рассматривая внешние характеристики качества речи, можно отметить, что дикция анализируемых телеведущих хорошо развита, наблюдается отчетливое произношение. Как Андрей Малахов, так и Джерри Спрингер умело используют интонацию и изменение тона для акцентирования внимания слушателей на каком-то моменте речи. Темп речи варьируется от более медленного в начале до быстрого к кульминации программы.

Дальнейший анализ речевого поведения позволит выделить отличительные черты на основании лингвокультурных различий телеведущих исследуемых национальностей. Прежде всего необходимо отметить, что Джерри Спрингер и Андрей Малахов позиционируют себя по-разному: Андрей Малахов старается выступать не как нейтральное лицо между двумя сторонами, а становится сам как бы соучастником данных событий. Он со всей заинтересованностью, со всем неравнодушием шаг за шаг выстраивает весь ход произошедшего и высказывает свое мнение по данному вопросу: *«А все-таки мне кажется, что у вас конфликт с сыном начался, когда появилась Таня в вашей семье, потому что Таня и Валера выгнали вас из квартиры.»* (22). *«Я здесь никого не обвиняю, ничего. Но вот скажите, в чем виновата эта девочка, если она показывает, вот у нее сидит прекрасный муж, который ее мутузит до такого состояния, мама, которая влюблена, я уверен, и будет защищать его до конца дней, понимаете. Что ее лишать? Здесь нужно сажать одного, а второй дать условно.»* (25). Он тонко чувствует психологические особенности людей, проникается сочувствием и состраданием к участникам: *«Тамара, примите наши соболезнования. Мы понимаем, что без слез смотреть на все это невозможно.»* (23), *«Примите мои соболезнования честные, потому что понимаю, это ужасное горе, да, когда одно дело – это несчастный случай, но то, что пережили вы, и узнать о смерти вот таким страшным образом – это, конечно, не пожелаешь никому.»* (29). Малахов также использует слова поддержки: *«не переживайте»*, *«все будет хорошо»*,

«мы вам поможем», «держитесь», «все получится», он как бы вместе с героем старается разрешить сложившуюся ситуацию: «мы же с вами хотим», «давайте попробуем».

Джерри Спрингер занимает более нейтральную позицию, предоставляя участникам возможность самим разобраться с их проблемой. Он задает вопросы, выясняя суть проблемы: *“Mia says she is excited to meet her online crush. He will see her as well in the flesh, but you’ve never seen him before, right? How did you get in touch with him? When he first showed interest in you?”* (47), однако старается не принимать активное участие в разрешении конфликтной ситуации. Он скорее предстает перед нами внимательным слушателем, делающим комментарии по ходу рассказа участника: *“The question is: I don't sense that she's really in love with you and if there's no romance there at this age I don't know what kind of futures can be. It seems there's more going on there than there is here.”* (44). Джерри не предлагает правильную тактику действий для разрешения конфликтной ситуации, а лишь спрашивает участников об их дальнейших планах: *“What's gonna happen here?”* (34).

При возникновении перебранки между участниками телепередачи, переходящей на личные оскорбления, применение физической силы по отношению к друг другу Андрей Малахов в вежливой форме призывает всех успокоиться, регулирует процесс беседы: *«Давайте не все сразу!»* (22), *«Я сейчас попрошу всех успокоиться!»* (23), *«Зал, тише!»* (22). Джерри Спрингер в свою очередь отстраненно наблюдает за процессом, не стараясь успокоить оппонентов и разбушевавшуюся аудиторию. Он ограждается от процесса выяснения отношений между героями и как бы становится одним из зрителей в студии.

Джерри Спрингер внимательно слушает участников передачи, старается не прерывать их на полуслове, не перебивать. В то время как Андрей Малахов может переключить внимание на другой вопрос, если речь участника затянулась: *«Я сказала ему, что никогда в жизни не выйду замуж за олигарха, потому что они слишком большую ценность делают из денег, а мне это*

неинтересно. Для меня самое главное – это чтобы ценность была во мне и в отношении ко мне и к моим детям. – Извините, что я вас перебыю, потому что здесь сидит Нина. У Нины фантастическая история, в которой практически все наоборот». (22).

К участникам ток-шоу и гостям студии Малахов обращается на «ты» «вы» в зависимости от их возраста. Джерри Спрингер не акцентирует на этом внимание и старается вести себя со всеми одинаково. Джерри Спрингер также делает комплименты в адрес участника передачи: *“You look beautiful!”* (44), *“She is wonderful!”* (46), что не прослеживается у Андрея Малахова.

В речи Андрея Малахова можно наблюдать много непродолжительных пауз, которые очень часто заполняются звуками «мм», «гм» или разнообразными «мычаниями», когда он подыскивает нужное слово для точного выражения мысли или выигрывает время для планирования речи. Паузы могут свидетельствовать о замешательстве Андрея Малахова и невозможности отреагировать сразу на шокирующие, удивляющие слова собеседника: *«Здравствуй, великий мужчина! Позволь сегодня служить тебе!»* (21). Паузы в речи Джерри Спрингера практически не прослеживаются, однако также могут обозначать обдумывание подходящего ответа.

Андрей Малахов и Джерри Спрингер активно используют невербальные средства коммуникации, благодаря которым оказывают значительное воздействие на аудиторию и в студии, и у телеэкранов. Свою человечность и сопричастность к происходящему Малахов показывает ярко выраженной мимикой: активно жестикулирует особенно в моменты, когда разговор дошел до предельной точки, кивает головой, щурит глаза при беседе с гостями, указывает рукой, на героя, экран. Джерри Спрингер также достаточно эмоционально реагирует на слова собеседника: вскидывает руки, мотает головой, закрывает лицо руками. Однако невербальное поведение Андрея Малахова характеризуется также динамичностью: передвижениями по студии к разным экспертам и гостям программы. При этом он сохраняет равновесие: не мельтешит руками, не суетится, не показывает волнения, выглядит уверенным,

тем самым предстает перед нами человеком с невероятным самообладанием, несмотря на накаляющуюся с каждой минутой атмосферу в студии. Джерри Спрингер в свою очередь практически не перемещается по студии, большую динамичность в этом случае проявляют сами участники программы. Во время ведения беседы Джерри соблюдает довольно большую дистанцию, в то время как Андрей Малахов подсаживается к героям в ходе разговора, сокращает с ними дистанцию до минимально возможной, берет их за руки, прикасается, особенно когда герой подавлен, плачет, тем самым стараясь его успокоить.

### **2.3. Анализ речевого поведения американских и российских телеведущих новостных телепередач**

Телевизионные новости в отличие от жанра ток-шоу, относительно недавно появившегося на телевидении, существуют достаточно долгое время и занимают большую часть эфирного времени. Как на российском, так и на американском телевидении новостные передачи идут вслед за другими жанрами телепередач с промежутком в несколько часов, помимо этого существуют специальные телевизионные каналы, непрерывно транслирующие события как всей страны, так и отдельного региона (One America News, Fox News, Россия 24). Для анализа были выбраны телевизионные новости “ABC World News Tonight” на американском телеканале ABC, телеведущим которых является Дэвид Мюр, и передача «Время» на 1 канале, одним из ведущих которой в настоящее время является Кирилл Клейменов.

Задачей телевизионных новостей, в отличие от ток-шоу, является передача информации, освещение актуальных сведений о событиях общественной жизни, а не стремление в развлечении массового зрителя. Телевизионные новости носят более официальный характер, а соответственно предполагают

более строгую регламентацию речевого поведения телеведущих. Хотя в настоящее время и прослеживается индивидуализация в подаче материала, где телеведущие привносят свое отношение в повествование, однако выражается это отношение не так открыто, как в других жанрах телепередач.

Формат теленовостей не предполагает двойной адресации, и все внимание сконцентрировано на массовом зрителе, который и является своеобразным собеседником телеведущего. Поэтому, можно выявить сходные языковые явления в речевом поведении Кирилла Клейменова и Дэвида Мюра исходя из принципа диалогизации телевизионной коммуникации, который, во-первых, проявляется в том, что телеведущие, выстраивая свое речевое поведение, отбирают самые интересные и животрепещущие события и подают их в таком виде, чтобы заинтересовать разнородную массовую публику. Во-вторых, принцип диалогизации прослеживается в вопросно-ответных конструкциях, как в речи Дэвида Мюра, так и в речи Кирилла Клейменова: *“What use is that? Such an approach would strengthen the moderates' influence and lead more rapidly to the conclusion of a peace agreement.”* (36), *«Вы спросите какова цель этой политики? Ответ простой: они хотят, чтобы нас не было может быть не вообще физически, а как самостоятельной страны.»* (18), *«Как жить рядом с людьми, которые просто больны ненавистью к тебе, есть и спать не могут от ненависти. Конечно, самый простой ответ: кому-то уехать.»* (19). Введение прямого обращения так же создает эффект непосредственного общения со зрителями, как в речи Дэвида Мюра: *“Ladies, and gentleman, look at this: the plane skidding off a runway hanging from a cliff over the Black Sea.”* (37), так и в речи Кирилла Клейменова: *«Согласитесь, дорогие телезрители, что западные спецслужбы могли бы и в правду травануть Скрипалей.»* (18). Эту же цель выполняют мы-высказывания, как бы создавая чувство общности с массовым адресатом: *“We begin tonight with that new winter storm moving across the country.”* (39), *“We turn now to that storm slamming into the East Coast.”* (39), *«Вот сейчас перед нами встали вековые русские вопросы: Кто мы? С кем мы? Да, за нами правда, но ведь за ними*

сила. *Мы, считай, одни, ну почти одни.*» (19), а также оценка факта или события, о котором идет речь: *«Мне эта версия нравится не только своей 100% правдивостью, но и потому что от нее веет прогрессом что ли и гуманностью.»* (18).

Стиль речи жанра теленовостей – официально-деловой, который, прежде всего, предполагает широкое употребление стандартных оборотов речи, что мы можем услышать в речи Дэвида Мюра: *“on the orders of the Government”, “as part of the logistic assistance”, “at the plight of”, “to sign a law”*, так и устойчивых словосочетаний: *“to take into account”, “to bring to the attention”, “to go back to the point”, “let's bring in”, “we turn next to”*. Кирилл Клейменов также в свою очередь может употребить как стандартные обороты речи: *«наносить ответный визит», «установить сотрудничество», «проводить переговоры»*, так и устойчивые словосочетания: *«принять во внимание», «довести до сведения»*.

Использование стилистически нейтральной лексики также является одним из ключевых моментов жанра телевизионных новостей. Однако, как было сказано, в настоящее время при подаче материала наблюдается индивидуализация, которая проявляется в употреблении телеведущими стилистически окрашенных слов: *“to slander”* (40), *“to languish”* (31), *«баушка»* (18), *«травануть»* (18), *«клянчить»* (16), *«шарахнуть»* (14), *«угробить»* (11).

Важным качеством телеведущего новостей является способность ориентироваться в непредвиденных обстоятельствах (неполадки со связью при разговоре с репортером), где необходимо быстро среагировать и найти выход из сложившейся ситуации. Так в речи Дэвида Мюра и Кирилла Клейменова можно услышать: *“I'm sorry, but the line has been disconnected.”* (38), *«Мы свяжемся с нашим репортером позже.»* (14).

Если говорить о коммуникативных качествах речи, то прежде всего необходимо отметить ее правильность, которая выражается в соблюдении языковых норм литературного языка. В речи Дэвида Мюра и Кирилла Клейменова прослеживается правильное ударение, произношение, верное слово-



образование, построение предложения, а также знание особенностей лексической сочетаемости слов. Необходимо отметить соблюдение телеведущими как фактической, так и теоретической точности, наблюдается правильная подача фактов и событий. Логичность речи телеведущих проявляется в последовательности, непротиворечивости в преподнесении информации. Как Дэвид Мюр, так и Кирилл Клейменов точно выстраивают ход своих мыслей, не нарушают порядок слов, логическую связь между частями предложения. Чистота речи – одно из главных требований к телеведущим новостных телепередач. Так, Дэвид Мюр и Кирилл Клейменов стараются избегать использования слов-паразитов, жаргонизмов, варваризмов, диалектизмов, однако, как было отмечено, в речи прослеживаются элементы разговорного стиля, что свидетельствует о желании стать «своим» телеведущим, «парнем из народа», выступающим от лица всех людей. Выразительность речи проявляется прежде всего в использовании эпитетов, которые можно наблюдать в речи Дэвида Мюра: *“the disturbing discovery”* (37), *“the deadly winter whiteout snow”* (35), *“shocking double murder”* (35), *“dangerous conditions”* (39), «долгожданная ясность» (13), «неопровержимая сила» (15), «животная ненависть» (11), «злонамеренная ложь» (13), более точно помогающих описать произошедшие события. Риторические вопросы помогают привлечь и заинтересовать телезрителя в освещаемой информации: *“How did it happen that false alarm in Hawaii led to 38 minutes of Terror?”* (37), «Что за радость, что за ликование вынесло сотни тысяч, если не миллионы людей на улицы наших городов в тот день?» (19).

В речи анализируемых телеведущих отсутствует сильное эмоциональное выражение своего отношения к озвучиваемой информации, сопровождающееся активной жестикуляцией. Произношение анализируемых телеведущих ясное, отчетливое, речь свободна от шепелявости, гнусавости и заикания. Голос меняется в зависимости от озвучиваемой информации: более низким голосом произносятся трагичные новости, на более высоких тонах озвучиваются радостные.

Однако, при всем сходстве жанровых особенностей, специфики телевизионной коммуникации, а также требований к телеведущего, можно выявить отличительные особенности их речи. Самая главная отличительная черта заключается в том, что во время объявления новостей в речи Дэвида Мюра нет прямого высказывания своего мнения насчет описываемых событий. Наблюдается лишь завуалированное «послание» массовому зрителю. Он может лишь вскользь выразить сочувствие, сострадание или показать радость от освещаемых событий: *“Sympathies to all those affected by the fire!”* (37), *“Just unbelievable!”* (32), *“I'm sharing a personal moment Joe Biden on the view consoling co-host Megan McCain. Her father Senator John McCain battling the same form of cancer that claimed Biden's late son.”* (34). В то время как Кирилл Клейменов может озвучить свою версию произошедших событий: *«В этой связи у меня есть третья версия: никакого отравления вообще не было, во всяком случае боевым газом точно, с нашей стороны, во всяком случае. Мне эта версия нравится не только своей 100 % правдивостью, ну и потому что от нее веет прогрессом что ли и гуманностью.»* (18), *«Я не знаю сколько процентов получали арендаторы Зимней вишни и я, честно говоря, не за социализм. Но глядя на свежие могилы на кемеровском кладбище, я очень хорошо понимаю, что: да, взятки, да коррупция проверяющих органов и все такое прочее, но одна из причин – это желание заработать любой ценой.»* (13).

Кирилл Клейменов старается избегать клишированности, преподнося как можно ярче излагаемый материал. Он преодолевает законы скупого, сухого, в сущности, жанра телевизионных новостей, превращая каждую свою подводку-реплику то в проповедь, то в язвительный фельетон, и умеет подавать информацию так, чтобы вызывать сильные эмоции у зрителей. Его речь наполнена все возможными фразеологическими оборотами: *«Скорая быстро приехала, а там у них в машине как раз на случай боевого отравления такие чудо-врачи сидят, никакого антидота не надо, неделька прошла, и Скрипали как новенькие.»* (18), *«Конечно, положив руку на сердце, не могу сказать, что*

в Англии, кроме почтенной, но очень успешной традиции отравления, нет ничего интересного.» (18), разнообразными прецедентными текстами: «Она просто не нужна – эта правда. Но, как говорил герой Джека Николсона в бессмертном фильме «Пролетая над гнездом кукушки»: «Мы хотя бы попытались.» (18), «Да, как пелось в известной песне Высоцкого: «Удивительное рядом, но нам оно запрещено.» (18), олицетворениями: «Весь мир зажмурился в ожидании образцового стирания этой смой незадачливой страны с карты мира.» (19), сравнениями: «Свободные – значит спокойные и расслабленные, ну, знаете, как бывают трусы, например.» (19), метонимией: «Лондон своими руками рушит свою же официальную версию.» (17), иностранными словами: «политического гешефта» (13), «все эти хайли-лайкли, другие ноу-хау» (14). Еще одной характерной чертой речи Кирилла Клейменова является использование иронии, граничащей с сарказмом: «Газ у нас делаем плохой, ну бракоделы мы известные: даже отравить людей как следует не можем. Ни автомобиль собрать, ни Скрипалей отравить!» (18). «И вот эти самые ребята приедут к нам, опасаясь за свою жизнь будут буквально вжиматься в стены и отводить глаза. Я вот думаю, может нашему министерству спорта выпустить памятку для наших болельщиков: как не получить по башке от англичан, я б задумался.» (18), «Российская разведка начала интересоваться Скрипалем с тринадцатого года, ну да пять лет наша разведка прикидывала то так, то эдак: как надежнее гелем дверную ручку обмазать, и все равно толком не получилось. Просто мистеры Бины какие-то, а не разведчики!» (20), «Скрипали отравились гречкой. Разумеется, отравленную гречку доставили из России, откуда же еще ... правда, версию с газом придется подкорректировать: как вредный аэрозоль может удержаться в гречке? Неясно. Видимо, в России разрабатывается особый вид боевой гречки, так называемой боевой гречки для травли шпионов.» (15), игры слов: «Дошли до ручки: дверь дома Сергея Скрипаля смертельно опасна!» (15), также порой бранных выражений: «Где гарантия, что за новой горячей ссылкой не стоит очередной моральный урод?» (13), «А вот что говорит че-

*ловекоподобная тварь ...» (12). За счет таких приемов достигается выразительность речи, которое усиливает действенность высказывания, поддерживает внимание и интерес и влияет на чувства и воображение. В такой подаче прослеживается повышенный интерес телеведущего к речи, к тому, о чем он говорит, а также в равнодушие к аудитории, для которой он говорит.*

Реплики Кирилла Клейменова наполнены любовью и гордостью к своей стране, к людям: *«И в этот день, 12 апреля, именно мы, а никто-нибудь, сделали явью вековую мечту человечества – полет в космос.» (19), «Вот что мне второй день не дает покоя: все последние месяцы десятки стран просто стираются в пену по поводу зловредного российского влияния на них: мы организовали брекзит, привели Трампа к власти, Меркель наоборот чуть не прокатили и так со всеми остановками... я бы весь переполнился гордостью за возможности и мощь моей страны, но есть одна проблема: никто этого вмешательства никогда не видел.» (12). Он всегда встает на сторону своей страны, выступая защитником решений правительства России, при этом критикуя действия других стран и их правительственных органов: *«Может ли управлять государством, ядерным государством, группа психов со справками? Поправлюсь, в данном случае психи без справки!» (11).**

Кирилл Клейменов примеряет на себя роль рассказчика, освещая события со своей точки зрения, в то время как Дэвид Мюр скорее выступает диктором телепередачи, а, следовательно, у него наблюдается более быстрый темп речи, чем у Кирилла Клейменова.

## **Выводы по ГЛАВЕ II**

В результате практического исследования речевого поведения телеведущих в американской и русской лингвокультурах был сделан ряд выводов.

1. В речевом поведении телеведущих выявляются сходные черты на основании жанровой принадлежности телепередач, проявления особенностей телевизионной коммуникации, а также на основании соблюдения требований к профессии телеведущего. Однако, можно выявить отличительные черты исходя из разной национальной принадлежности телеведущих.

2. Американские телеведущие в большой степени соблюдают нейтралитет, принцип невмешательства в личную жизнь человека. Они могут выслушать собеседника, показать свое понимание ситуации, однако они не стремятся давать советы и как-то корректировать поведение другого человека. Российский же телеведущий, как и в реальной жизни, предпочитает скорее разговор по душам, может задавать глубоко личные вопросы и старается при возможности указать на неверное поведение собеседника.

3. Российские телеведущие могут отметить физические недостатки, указать на изменение внешности в шуточной манере, зная, что собеседник не посчитает эти слова за обиду. Поэтому, мы можем говорить о большей искренности в общении российских телеведущих и участников программы.

4. Американские телеведущие чаще используют клишированные фразы, в то время как российские стремятся их избегать, ведь они порой не передают действительно того, что хочет сказать человек.

5. Американские телеведущие более активно выражают эмоции, как вербально, так и невербально. Проявляют довольно ярко выраженную реакцию на слова собеседника посредством междометий, крика, смеха. Российские же телеведущие в этом отношении ведут себя гораздо сдержаннее, но зато проявляют большее сочувствие и понимание к сложившейся ситуации другого человека.

6. Характерной чертой американских телеведущих является желание делать комплименты, они не скупятся использовать все возможные хвалебные слова, говорить о собеседнике в превосходной степени, тем самым они устанавливают с ним контакт и настраивают на положительное общение. Однако в свою сторону им неловко принимать комплименты.

7. Российские телеведущие не стремятся к официальности, даже в таких передачах, как телевизионные новости. Для них главное не просто проинформировать телезрителей, а привнести свое понимание и свой взгляд на освещаемые события, используя все возможные стилистические приемы: фразеологические обороты, пословицы, поговорки и т.п.

8. Российские телеведущие не нарушают принцип общения «ты-вы», и в их речевом поведении прослеживаются различия в зависимости от социального статуса собеседника, возраста, в то время как американские не злоупотребляют подчеркиванием различий в рангах, в социальном положении.

9. Американские телеведущие соблюдают большую дистанцию в процессе общения, не приветствуют физический контакт и стараются не переходить личные границы в общении. Российские наоборот стремятся сократить дистанцию при общении и более открыты к физическому контакту.

10. Американцы практически всегда улыбаются, стараются всегда выглядеть позитивными, даже в новостных передачах прослеживается четко поставленная улыбка. Российские телеведущие не стремятся всегда натягивать улыбку, а показывают настоящую реакцию на слова собеседника.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итоги проделанной нами работы, можно сделать ряд заключений и выводов.

Мы изучили понятие речевого поведения, влияние на речевое поведение личностных качеств человека, социальных групп, в которых он находится, а также речевой ситуации, в которой происходит общение. Мы выявили специфику телевизионного дискурса, охарактеризовали его жанры, которые накладывают свои особенности на речевое поведение телеведущих. Мы рассмотрели понятие телевизионной коммуникации, воплощающейся в телевизионном дискурсе, которой свойственно отсутствие прямого общения с адресатом, его массовость, разнородность, а также двойная адресация в некоторых жанрах телепередач. Мы систематизировали различные требования к речевому поведению телеведущих и использовали их при дальнейшем анализе американских и российских телеведущих.

В результате анализа были выявлены как сходные черты речевого поведения на основании жанровой принадлежности телепередач, проявления особенностей телевизионной коммуникации, а также на основании соблюдения требований к профессии телеведущего. Однако, в каждой стране существуют национальные особенности, влияющие на содержание шоу и языковое поведение его ведущего. Так американские телеведущие при общении с участником программы стараются соблюдать нейтралитет, не затрагивать глубоко личностные темы и не задавать вопросы, не соответствующие речевому этикету. Они активно выражают свои эмоции, стараются всегда улыбаться, излучать позитивное настроение. Существенной особенностью американских телеведущих можно назвать их желание делать комплименты, а

также использовать клишированные фразы.

Что касается российских телеведущих, то нужно отметить, что они любят разговоры «по душам», раздвигают границы телевизионного общения и не стремятся к «сухому», «клишированному» диалогу. В своей речи они используют много фразеологических оборотов, пословиц, поговорок, различных средств выразительности, в том числе иронию. Они проявляют сочувствие, сострадание, равнодушие к сложившейся ситуации другого человека. В целом, речевое поведение телеведущих соответствует культуре той страны, в которой он проживает и типично для представителей своей нации.

Таким образом, предпринятое исследование позволило подтвердить положение о том, что в речевом поведении американских и российских телеведущих, помимо общих черт, выявляются национально-специфические особенности. Однако, необходимо отметить, что каждый человек - это индивидуальная и неповторимая личность со своим багажом знаний, жизненным опытом, со своими особенностями речи, поведения, и поэтому, даже у телеведущих одной национальности несомненно можно найти то, что будет их отличать, ту «изюминку», свойственную каждому телеведущему, определяющую популярность телепрограммы и завоевывающую любовь зрителей.



## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Адамчик Н. В. Самый полный курс русского языка. – Минск: Харвест, 2008. – 848 с.
2. Акишина А.А., Формановская Н.И. Русский речевой этикет. Практикум вежливого речевого общения. – М.: Русский язык, 2009. – 184 с.
3. Арапова Э. И. Имидж телеведущего // Вестник ВГУ. Серия филология, 2014. – Т.34. – №1. – С. 122-128.
4. Баранова К. В. Риторический анализ речевого поведения ведущих американских ток-шоу: авторефер. дисс. ... канд. филол. наук. – Санкт-Петербург, 2005. – 21 с.
5. Богомолова Н.Н. Социальная психология печати, радио и телевидения. – М.: МГУ, 1991. – 126 с.
6. Вартанов А.С. На телевизионных подмостках. Актуальные проблемы телевизионного творчества. – М.: Высшая школа, 2003. – 320 с.
7. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. – М.: Наука, 1993. – 172 с.
8. Володина М.Н. Язык средств массовой информации. – М.: Альма Матер, 2008. – 760 с.
9. Глухов В. П. Основы психолингвистики: учеб. пособие / В. П. Глухов. – М.: Астрель, 2005. – 351 с.
10. Ершова В. Е. Стилистические особенности конфликтных текстов ток-шоу // Вестник ТГУ. Серия лингвистика, 2012. – Т. 25. – № 5. – С. 15-18.
11. Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности. – Воронеж: НПО «МОДЭК», 2001. – 432 с.
12. Зиновьева Е. И. Лингвокультурология: от теории к практике. – Санкт-Петербург: Нестор-История, 2016. – 182 с.

13. Ипполитова Н.А., Князева О.Ю., Савова М.Р. Русский язык и культура речи. // под ред. Н.А. Ипполитовой. – М.: ТК Велби, Изд-во Проспект, 2016. – 448 с.
14. Казанчева А. А. Речевое поведение россиян и американцев // APRIORI. Серия гуманитарные науки, 2018. – № 2. – С. 3-6. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://apriori-journal.ru/journal-gumanitarnie-nauki/id/1735> (дата обращения: 05.10.2018).
15. Казарцева О.М. Культура речевого общения: теория и практика обучения: учеб. пособие / О.М. Казарцева. – М.: Флинта: Наука, 1998. – 496 с.
16. Козлова О. А. Бондарев Д. А. Национальные особенности развития жанра общественно-политического ток-шоу на российском телевидении // Вестник ВГУ. Серия литературоведение. Журналистика, 2011. – №10. – С. 119-124.
17. Кондратьева Н. Е, Мордовина Л. В. Ток шоу как жанр современной массовой культуры // Аналитика культурологи. – 2008. – С. 1-6.
18. Кузнецов Г.В., Цвик В.Л., Юровский А.Я. Телевизионная журналистика. – М.: Высшая школа, 2002. – 304 с.
19. Кузьменкова Ю.Б. От традиций культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян. – М.: Макс пресс, 2008. – 316 с.
20. Ларина Е.Г. Телевизионный дискурс и его жанровое многообразие // Вестник ВГУ. Серия языкознание, 2006. – №2. – С.166-168. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/televizionnyy-diskurs-i-ego-zhanrovoe-raznoobrazie> (дата обращения: 15.02. 2018).
21. Леонтьев А.А. Психология общения. – М.: Смысл, 1997. – 365 с.
22. Мартыненко Н. Г. Субъективизация новостийного дискурса аналитических программ ТВ // Проблемы речевой коммуникации. – 2000. – №5 – С. 113-118.
23. Матвеева Л. В., Аникеева Т. Я., Мочалова Ю. В. Психология телевизионной коммуникации. – М.: РИП-Холдинг, 2000. – 360 с.

24. Могилевская Э.В. Ток-шоу как жанр ТВ: происхождение, разновидности, приемы манипулирования // RELGA. – 2006. – № 15. – С. 23-28.
25. Попова Т.И. Телевизионное интервью: семантический и прагматический аспекты: автореф. дис. ... доктора филол. наук. – СПб., 2004. – 48 с.
26. Попова Т.И. Телеинтервью в коммуникативно-прагматическом аспекте. – СПб.: СПбГУ, 2002. – 220 с.
27. Прохоров, Ю. Е Стернин И. А. Русские: коммуникативное поведение. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 193 с.
28. Сабитова З.К. Лингвокультурология. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 524 с.
29. Салихов А. Ю. Коммуникативно - прагматические особенности дискурса ток-шоу на примере телепередач США // Вестник Челябинского государственного университета, 2014. – № 6. – С. 78-81.
30. Салихов А. Ю. Пути влияния ток-шоу на формирование мировоззрения // Вестник Челябинского государственного университета, 2013. – №22. – С. 124-131.
31. Сандлер Л.Л. Развитие диалогического дискурса телевизионной лингвосфере // Русский язык в современной социокультурной ситуации: тез. докл. и сообщ. III науч.-практ. конф. - Воронеж, 2001. – 45 с.
32. Светлана С.В. Телевизионная речь. Функции и структура. – М.: МГУ, 1976. – 152 с.
33. Смелкова З.С., Ассуирова Л.В., Савова М.Р., Сальникова О.А. Риторические основы журналистики. Работа над жанрами газеты: учебное пособие / З.С Смелкова., Л.В. Ассуирова, М.Р. Савова, Сальникова О.А. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 318 с.
34. Стернин И.А., Стернина М.А. Коммуникативное поведение. Очерк американского коммуникативного поведения // под ред. М.А. Стернина. – Воронеж: Изд-во ВГУ-МИОН, 2001. – 224 с.

35. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – 261 с.
36. Уколова Л.Е. Диалогичность семиосферы современной культуры. // Развитие средств массовой коммуникации и проблемы культуры: мат. II междунар. науч. конф. – М., 2001. – 206 с.
37. Ухова Л.В. Современный публичный диалог: структура и коммуникативные типы // Риторическая культура в современном обществе: тез. IV междунар. конф. по риторике. – М., 2000. – 103 с.
38. Формановская Н. И. Культура общения и речевой этикет. – М.: Высш. шк., 2005. – 250 с.
39. Чеботникова Т. А. Речевое поведение как один из способов актуализации личности // Филология. Искусствоведение. – 2011. – №59. – С. 138 – 143.
40. Шабельников Д.Ю. Сравнительный анализ речи ведущих в информационно-развлекательных программах// СМИ в современном мире: тез. науч.-практ. конф. – СПб., 1998. – 108 с.
41. Школьник Л.С. Исследования речевого воздействия: целевой подход // Язык как средство идеологического воздействия. – М., 1983. – С. 122-136.
42. Ball-Rokeach S.J., Rokeach M., Grube J.W. The great American values test: Influencing behavior and belief through television. – N.Y.: Free Press, 1984. – 190 p.
43. Bonvillain N. Language, Culture and Communication: The Meaning of Messages. – New Jersey: Prentice Hall, 2003. – 420 p.
44. Brosnahan L. Russian and English nonverbal communication. – М.: Bilingua, 1998. – 117 p.
45. Clayman S.E. Displaying Neutrality in Television News Interviews // Social Problems, vol. 35(4), 1988. – P. 474-492.
46. Comstock G. Television and human behavior. – New York: Columbia University Press, 1978 – 581 p.

47. Ekman P. Universal and cultural differences in facial expression of emotion // *Journal of Personality and Social Psychology*, vol. 53 (4), – 1978. – P. 712-717.
48. Gerhart G. *The Russian's World Life and Language* Orlando. – Orlando: Slavica Pub, 1995. – 513 p.
49. Heritage J. *Analyzing News Interviews: Aspects of the Production of Talk for an Overhearing Audience* // Vol.3: *Handbook of Discourse Analysis*. – New York: Academic Press, 1985. – 345 p.
50. Hunt A. *The Language of Television. Uses and Abuses*. – New York: Methuen Publishing Ltd, 1983. – 140 p.
51. Janowski G. *Television today and tomorrow: It won't be what you think*. – New York: Oxford University Press, 1996. – 256 p.
52. Jason K., Posner H. *Explorations in American culture. Readings for Critical Thinking, Writing and Discussion*. – Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1995. – 198 p.
53. John C., John L. *Modern Mass Media*. – London: Harper Collins Publishers, 1994. – 445 p.
54. Livingstone S., Lunt P. *Talk on Television. Audience Participation and Public Debate*. – London: Routledge, 1994. – 201 p.
55. Maynard D.W. *Language, Interaction and Social Problems* // *Social Problems*, vol. 35(4), 1988. – P. 125-137.
56. Molotch H., Lester M. *News as Purposive Behavior: On the Strategic Use of Routine Events, Accidents and Scandals* // *American Sociological Review*, vol.39 (1), 1974. – P.128-136.
57. Sanders K. P., Prichett M. *Some influences on appearance on television newscater appeal* // *Journal of broadcasting*, vol. 3(2), 1971. – P. 293-302.
58. Scannell P. *Broadcast Talk*. – London: Sage, 1991. – 224 p.
59. Steinberg, Cobett S. *TV facts*. – New York: Facts on File, 1980. – 541 p.

60. Tolson A. Television talk shows: discourse, performance, spectacle. Responsibility. – New York: Erlbaum, 2001. – 216 p.

61. Wetschanow K. The Personal Is Political – Are Daytime Talk Shows Feminist // A Decade of Transformation, vol.8 (4), 1999. – P. 43-47.

62. Raymond W. Television: technology and cultural form. – London: Collins, 1974. – 124 p.

### **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ**

1. Азимов Э. Г. Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий. – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.

2. Кожемякина В.А., Колесник Н.Г., Крючкова Т.Б. Словарь социолингвистических терминов // под ред. В.Ю. Михальченко. – М.: Российская академия наук, 2006. – 312 с.

### **СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА**

1. Вечерний Ургант – Александр Петров, Евгения Медведева и Екатерина Боброва. 939 выпуск от 13.03.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=sigE7bU8dW8&index=25&list=PL3gZzAZXT4vLDw8bIYEFT1OBkHRgKoGG> (дата обращения: 13.03.2018).

2. Вечерний Ургант – Ани Лорак. 935 выпуск от 28.02.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=daX1>

qFMskTK&list=PLm3gZzAZXT4vLDw8bIYEFT1OBkHRgKoGG&index=29

(дата обращения: 28.02.2018).

3. Вечерний Ургант – Анна Михалкова. 926 выпуск от 08.02.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=ygLWDoeQgc&index=37&list=PLm3gZzAZXT4vLDw8bIYEFT1OBkHRgKoGG> (дата обращения: 08.02.2018).

4. Вечерний Ургант – Баста, Татьяна Навка и Илья Авербух. 957 выпуск от 13.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=m118v4pmqo&index=10&list=PLm3gZzAZXT4vLDw8bIYEFT1OBkHRgKoGG> (дата обращения: 13.04.2018).

5. Вечерний Ургант – Валерия. 959 выпуск от 17.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=d6P1GxUR0LU&index=8&list=PLm3gZzAZXT4vLDw8bIYEFT1OBkHRgKoGG> (дата обращения: 17.04.2018).

6. Вечерний Ургант – Гарик Мартиросян. 958 выпуск от 16.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=jM5Xwy5XY&index=9&list=PLm3gZzAZXT4vLDw8bIYEFT1OBkHRgKoGG> (дата обращения: 16.04.2018).

7. Вечерний Ургант – Егор Крид. 947 выпуск от 23.03.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=Dzdm8pVR4Vc&list=PLm3gZzAZXT4vLDw8bIYEFT1OBkHRgKoGG&index=17> (дата обращения: 23.03.2018).

8. Вечерний Ургант – Ирина Горбачёва и Фёдор Юрчихин. 956 выпуск от 12.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=m7PRUtTqo7g&list=PLm3gZzAZXT4vLDw8bIYEFT1OBkHRgKoGG&index=11> (дата обращения: 12.04.2018).

9. Вечерний Ургант – Лолита, Ханна. 948 выпуск от 02.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=>

FvNfyx3SNP4&list=PLm3gZzAZXT4vLDw8bIYEFT1OBkHRgKoGG&idex=15  
(дата обращения: 02.04.2018).

10. Вечерний Ургант – Ньюша. 786 выпуск от 24.03.2017. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=al4iH1acKH> (дата обращения: 12.03.2018).

11. Программа Время – 21.03.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=QmcLaKNra9o> (дата обращения: 21.03.2018).

12. Программа Время – 28.03.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=QuQmrRFUpIs> (дата обращения: 28.03.2018).

13. Программа Время – 29.03.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.youtube.com/watch?v=M\\_7dZI2DSzU](https://www.youtube.com/watch?v=M_7dZI2DSzU) (дата обращения: 29.03.2018).

14. Программа Время – 30.03.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=FB-5DFesL7k> (дата обращения: 30.03.2018).

15. Программа Время – 02.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=XwBykwLPTZE> (дата обращения: 02.04.2018).

16. Программа Время – 04.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=nZJBMVLIIMJo> (дата обращения: 04.04.2018).

17. Программа Время – 05.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=s8iKYvWBfq8> (дата обращения: 05.04.2018).

18. Программа Время – 06.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=gHLWNYitMjI> (дата обращения: 06.04.2018).



19. Программа Время – 12.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.youtube.com/watch?v=9R82Cj\\_323Y](https://www.youtube.com/watch?v=9R82Cj_323Y) (дата обращения: 12.04.2018).

20. Программа Время – 13.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=TttoCZauMUY> (дата обращения: 13.04.2018).

21. Пусть говорят – Альфа-самка. Выпуск от 07.06.2016. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.youtube.com/watch?v=1czjmFSMnwk&index=14&list=PLIS\\_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9](https://www.youtube.com/watch?v=1czjmFSMnwk&index=14&list=PLIS_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9) (дата обращения: 16.03.2018).

22. Пусть говорят – Жена легкого поведения. Выпуск от 22.06.2016. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.youtube.com/watch?v=obAHqcXqi1M&t=0s&index=7&list=PLIS\\_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9](https://www.youtube.com/watch?v=obAHqcXqi1M&t=0s&index=7&list=PLIS_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9) (дата обращения: 24.03.2018).

23. Пусть говорят – Игра в бутылочку. Выпуск от 18.04.2016. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.youtube.com/watch?v=xouKRzE3M&list=PLIS\\_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9\\_&index=37](https://www.youtube.com/watch?v=xouKRzE3M&list=PLIS_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9_&index=37) (дата обращения: 17.03.2018).

24. Пусть говорят – Исповедь людоеда. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=OVkWIrJbbC8> (дата обращения: 15.03.2018).

25. Пусть говорят – Кефирная диета. Выпуск от 22.11.2016. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=991QA0F4d9Q> (дата обращения: 17.03.2018).

26. Пусть говорят – Любовник моей матери – мой муж Выпуск от 17.03.2014. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=JODnS1lRAko> (дата обращения: 15.03.2018).

27. Пусть говорят – Машина мамаша. Выпуск от 05.10.2015. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=WoOrfY0PnIg> (дата обращения: 18.03.2018).

28. Пусть говорят – Один муж на двоих. Выпуск от 14.06.2016. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.youtube.com/watch?v=tYv2WNfAGDk&list=PLlS\\_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9\\_&index=11](https://www.youtube.com/watch?v=tYv2WNfAGDk&list=PLlS_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9_&index=11) (дата обращения: 15.03.2018).

29. Пусть говорят – Подростки съели девушку. Выпуск от 24.02.2014. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=9sVYRoMWLi8> (дата обращения: 10.03.2018).

30. Пусть говорят – Трагедия на озере. Выпуск от 21.06.2016. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.youtube.com/watch?v=f0paJH0SM4&index=8&list=PLlS\\_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9](https://www.youtube.com/watch?v=f0paJH0SM4&index=8&list=PLlS_wZNq973lp5Ej6OgbHgo5frjspbD9) (дата обращения: 22.03.2018).

31. ABC World News Tonight with David Muir – 09.11.2016. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=fBX9ygzK5Us> (дата обращения: 21.02.2018).

32. ABC World News Tonight With David Muir – 12.07.17. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=ygKQ7kZcJfQ> (дата обращения: 21.02.2018).

33. ABC World News Tonight With David Muir – 11.17.17. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.youtube.com/watch?v=\\_RWowmiD9RsY](https://www.youtube.com/watch?v=_RWowmiD9RsY) (дата обращения: 21.02.2018).

34. ABC World News Tonight With David Muir – 12.13.17. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=CWGyzRhxj uM> (дата обращения: 21.02.2018).

35. ABC World News Tonight With David Muir – 12.20.17. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=yPnSytO851o> (дата обращения: 21.02.2018).

36. ABC World News Tonight With David Muir – 12.29.17. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=Eeu2RT7R> МНМ (дата обращения: 21.02.2018).

37. ABC World News Tonight with David Muir – 01.15.18. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=ELO2ruXAgFE> (дата обращения: 14.03.2018).

38. ABC World News Tonight With David Muir – 02.13.18. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=8abjMoh-WQE> QE (дата обращения: 21.02.2018).

39. ABC World News Tonight With David Muir – 01.03.18. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=xyOP4naKS1k> (дата обращения: 20.03.2018).

40. ABC World News Tonight With David Muir – 08.05.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=Aui29yIryWo> (дата обращения: 21.02.2018).

41. The Jerry Springer Show – Coco's Ready to Come Clean. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=0xrnIPJc00> (дата обращения: 20.03.2018).

42. The Jerry Springer Show – Did You Get Her Pregnant. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=4foko2K9yк> (дата обращения: 20.03.2018).

43. The Jerry Springer Show – Happy Birthday, I Slept With Your BFF. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=LivP5J7fxvE> (дата обращения: 20.03.2018).

44. The Jerry Springer Show – I Can't Marry You, You're Boring. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=WhpOi2PwCo8> (дата обращения: 15.03.2018).

45. The Jerry Springer Show – I'm Taking Your Man. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=oXYd0e6efZk> (дата обращения: 17.03.2018).

46. The Jerry Springer Show – My Mom Slept With My Man. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=2FjvQd0xkmY> (дата обращения: 20.03.2018).

47. The Jerry Springer Show – Online Crush Gets Crushed. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=aI3sB99Dtlk> (дата обращения: 17.03.2018).

48. The Jerry Springer Show – Threesome Denial Turns Chaotic. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.youtube.com/watch?v=ac-IBb\\_5Vuk](https://www.youtube.com/watch?v=ac-IBb_5Vuk) (дата обращения: 20.03.2018).

49. The Jerry Springer Show – Torn Between Two Women. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=H2mZ6qEIjhA> (дата обращения: 17.03.2018).

50. The Jerry Springer Show – You're Cheating On Me With My Coworker. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=yOAWxSw1LLc> (дата обращения: 17.03.2018).

51. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – Claire. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=721iL8vi2eY> (дата обращения: 19.03.2018).

52. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – Amanda Seyfried. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://vk.com/videos->

79257860?section=abum55582363&z=video21296427\_169752276%2Fclub79257860%2Fpl79257860\_55582363 (дата обращения: 03.05.2018).

53. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – Anne Hathaway. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://vk.com/videos-79257860?q=Ann%20Hathaway&section=abum\\_55582363&z=video400646\\_171508852%2Fclub79257860](https://vk.com/videos-79257860?q=Ann%20Hathaway&section=abum_55582363&z=video400646_171508852%2Fclub79257860) (дата обращения: 19.03.2018).

54. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – Best of Ariana Grande. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=B6lVYQeoRQY> (дата обращения: 26.03.2018).

55. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – Jaden Smith Freestyles. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=KnH9air43QA> (дата обращения: 03.05.2018).

56. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – Jennifer Lawrence. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=8tlBy8-ucKs> (дата обращения: 03.05.2018).

57. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – Lady Gaga. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://vk.com/videos79257860?q=la%D0%B2%D0%BD&section=abum\\_55582363&z=video23863604171414981%2Fclub79257860](https://vk.com/videos79257860?q=la%D0%B2%D0%BD&section=abum_55582363&z=video23863604171414981%2Fclub79257860) (дата обращения: 03.05.2018).

58. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – President Obama. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=2TtdPbeKNFc> (дата обращения: 03.05.2018).

59. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – Will Smith. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=5tV0zeIUv7g> (дата обращения: 20.03.2018).

60. The Tonight Show Starring Jimmy Fallon – Zac Efron. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://vk.com/videos-79257860?section=album55582363&z=video708253\\_456239222%2Fclub79257860%2Fpl79257860\\_55582363](https://vk.com/videos-79257860?section=album55582363&z=video708253_456239222%2Fclub79257860%2Fpl79257860_55582363) (дата обращения: 20.03.2018).